

*Л.В. Петченко*

# *LINGUA ITALIANA*



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ГОУ ВПО ЛНР «ЛУГАНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКО»**

# **Итальянский язык**

**Методические рекомендации**  
для самостоятельной работы студентов очной формы  
обучения по направлениям подготовки  
53.03.01 «Музыкальное искусство эстрады.  
Эстрадно-джазовое пение»  
53.03.03 «Вокальное искусство. Академическое пение»

**Л.В. Петченко**

**Луганск  
2018**

УДК : 811.131. 1'1 (072)

ББК : 81 2 Ита р 3  
И 92

### Рецензенты:

- Федорищева С.П.** – директор Института культуры и искусств ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко», кандидат педагогических наук, доцент;
- Дрепина О.Б.** – доцент кафедры пения и дирижирования ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко», кандидат педагогических наук, доцент;
- Буханцев Р.В.** – солист ГУК ЛНР «Луганская академическая филармония», Заслуженный артист Ингушетии, доцент

**И 92** Итальянский язык : методические рекомендации для самостоятельной работы студентов; ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко» / Сост. : Л.В. Петченко. – Луганск : Книта, 2018. – 83 с.

Углублённое изучение итальянской фонетики является необходимым условием обучения студентов-вокалистов и работы над вокальным репертуаром. Изучение языка невозможно без овладения грамматикой и фонетикой. Эти задачи, а также накопление певческого репертуара легче решаются в работе над итальянскими популярными песнями. Данные методические и справочные материалы предлагаются будущим певцам в помощь для самостоятельной работы и закрепления усвоенных на занятиях знаний.

Методические рекомендации по дисциплине «Итальянский язык» предназначены для студентов очной формы обучения по направлениям подготовки 53.03.01 «Музыкальное искусство эстрады. Эстрадно-джазовое пение», 53.03.03 «Вокальное искусство. Академический вокал».

*Рекомендовано к печати Учебно-методическим советом Луганского национального университета имени Тараса Шевченко в качестве методических рекомендаций для самостоятельной работы студентов, обучающихся по направлениям подготовки 53.03.01 «Музыкальное искусство эстрады», 53.03.03 «Вокальное искусство» (протокол № 11 от 12 июня 2018 года)*

© Петченко Л.В., составление 2018  
© ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко», 2018

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	3
1. ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС .....	8
2. <b>LA FRASE.</b> Предложение .....	12
3. <b>NOME SOSTANTIVO.</b> Имя существительное .....	14
4. <b>L'ARTICOLO.</b> Артикль .....	17
5. <b>LE PREPOSIZIONI.</b> Предлоги .....	20
6. <b>L'AGGETTIVO.</b> Имя прилагательное .....	21
7. <b>PRONOME.</b> Местоимение .....	23
8. <b>I NUMERALI .</b> Числительные .....	27
9. <b>I VERBI.</b> Глаголы .....	30
10. <b>GERUNDIO.</b> Герундий .....	39
11. <b>IMPERATIVO.</b> Повелительное наклонение .....	40
12. ФОНЕТИКА В ПЕНИИ .....	42
13. ИТАЛЬЯНСКИЕ ЭСТРАДНЫЕ ПЕСНИ .....	45
14. ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ .....	55
15. ТЕСТЫ ОЦЕНКИ УРОВНЯ ЗНАНИЙ .....	67
16. СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ .....	78
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	83
СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ .....	86

## ВВЕДЕНИЕ

Методические рекомендации для самостоятельной работы по дисциплине «Итальянский язык» предназначены для бакалавров очной формы обучения по направлениям подготовки 53.03.01 «Музыкальное искусство эстрады. Эстрадно-джазовое пение», 53.03.03 «Вокальное искусство. Академическое пение»

**Целью** освоения дисциплины «Итальянский язык» является:

– подготовка высокопрофессионального специалиста-исполнителя в области академического вокала, владеющего теоретическими, методическими и практическими основами вокальной фоники на итальянском языке;

– воспитание певца, способного к сценическому воплощению академической вокальной музыки разных эпох и стилей на итальянском языке;

– становление профессиональной (музыкально-исполнительской) культуры академического вокалиста; развитие его кругозора, подготовка к профессиональной работе в оперном театре, на концертной эстраде в качестве солиста-вокалиста, концертного певца, владеющего грамотным итальянским произношением при исполнении вокальных произведений.

**Задачами** освоения дисциплины «Итальянский язык» являются:

– ознакомление студентов с основными грамматическими правилами, правильным произношением (фонетикой) и овладения словарным запасом достаточного для полноценного, разностороннего общения, коммуникации и понимания итальянской речи.

– приобретение базовых познаний в итальянском языке, овладение достаточным количеством навыков и сведений для активного и пассивного овладения итальянским языком, достаточного для понимания и сценического общения.

– ознакомление студентов с практическими достижениями в области методики овладения основами итальянского языка.

– воспитание прочных грамматических основ итальянского

языка, соединение практических и теоретических знаний в вокальном творчестве на итальянском языке.

– овладение правильными стилистическими установками вокалиста в итальянской музыке разных эпох и стилей.

– воспитание исполнительской и сценической культуры на итальянском языке будущего артиста филармонической эстрады или музыкального оперного театра.

– выработка навыков сопоставления и анализа актуальных проблем итальянского оперного искусства и современных музыкально-исполнительских проблем итальянской эстрады.

– стимулирование творческих поисков студентов, умение применить знания фонетических и грамматических основ итальянского языка в вокальной практике для формирования вокальных навыков на итальянском языке.

– постижение правил и норм певческого слова на итальянском языке в соединении с процессом певческой фонации в академической и эстрадной манере пения.

– исполнение вокального материала на итальянском языке на концертной эстраде или в музыкальном, оперном спектакле на должном профессиональном уровне.

Место учебной дисциплины в структуре ООП. Дисциплина «Итальянский язык» относится к базовой части профессионального цикла (Б1.В1.07) по профилю «Академическое пение». Дисциплина «Итальянский язык» является основой для изучения таких дисциплин, как «Камерный класс», «Оперный класс» «Изучение оперных партий», «Вокальная методика», «Исполнительская практика», «Педагогическая практика».

Дисциплина «Итальянский язык» относится к базовой части профессионального цикла (Б3) по профилю «Эстрадное пение». Дисциплина «Итальянский язык» является основой для изучения таких дисциплин, как «Эстрадное пение», «Ансамбль», «Вокальная методика», «Исполнительская практика», «Педагогическая практика».

Дисциплина «Итальянский язык», являясь одним из ведущих предметов постижения вокального искусства, тесно связана с другими учебными дисциплинами: вокальный ансамбль, актёрское

мастерство, сценическая речь, иностранный язык.

Требования к результатам освоения дисциплины. Процесс изучения дисциплины «Итальянский язык» направлен на формирование следующих *общекультурных компетенций*:

– способность и готовность осмысливать развитие музыкального искусства и образования в историческом контексте, в том числе в связи с развитием других видов искусства и литературы, общим развитием гуманитарных знаний, с религиозными, философскими, эстетическими идеями конкретного исторического периода;

– способность и готовность понимать сущность и значение информации в развитии современного общества; использовать для решения коммуникативных задач современные технические средства и информационные технологии; применять основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией; работать с традиционными носителями информации;

– способность и готовность свободно владеть литературной и деловой письменной и устной речью на итальянском языке; создавать тексты профессионального назначения, анализировать логику рассуждений и высказываний;

– способность и готовность приобретать с большой степенью самостоятельности новые знания, используя современные образовательные и информационные технологии.

*профессиональных компетенций*:

– способность и готовность совершенствовать культуру исполнительского интонирования, мастерство в использовании комплекса художественных средств исполнения в соответствии со стилем музыкального произведения;

– способность и готовность к постижению закономерностей и методов исполнительской работы над музыкальным произведением, норм и способов подготовки произведения, программы к публичному выступлению, студийной записи, задач репетиционного процесса, способов и методов его оптимальной организации в различных условиях;

– способность и готовность к постоянной и систематической работе, направленной на совершенствование своего профессионального мастерства;

– способность и готовность осуществлять творческую деятельность в учреждениях культуры;

– способность и готовность осуществлять репетиционную работу с творческими коллективами и солистами при подготовке концертных программ;

– способность и готовность к использованию знаний об устройстве голосового аппарата и основ обращения с ним в профессиональной деятельности.

Итальянский язык для будущих вокалистов имеет значение куда большее, чем просто изучение иностранного языка, он не только расширяет кругозор изучающего, но и способствует пению, выстраивает позиционно голосовой аппарат певца, меняет качество звука.

Ф.Ф. Витт, известный певец и вокальный педагог в своей работе «Практические советы обучающимся пению» пишет, что сама природа итальянского языка благодаря обилию гласных, настолько удобна для пения, так выдвигает звук вперед, что может быть полезным при развитии голоса певца любой национальности. В своих рекомендациях по вокалу он написал: «Считаю совершенно необходимым для успехов постановки звука, возможно больше давать ученикам петь по-итальянски» [1, с. 61].

Итальянская вокальная педагогика создавала школу *bel canto* на основе упражнений, построенных на распевании гласных. Гласные в итальянском языке являются более открытыми, более звонкими и переднеязычными чем в русском языке, они никогда не смягчаются и не оглушаются, произносятся чётко (даже когда они безударные), независимо от их местоположения в слове. Правильное и чёткое пение гласных звуков является одним из основополагающих. Необходимо очень чётко произносить все неударные гласные, т.к. ошибки в произношении могут привести к искажению смысла произносимого слова. Не существует певческого звука вне гласной. В пении гласные звуки занимают почти всю длительность интонируемого звука при максимально



сокращённых согласных. Гласные и согласные находятся в теснейшем взаимоотношении, и от качества одних зависит качество других. Чем более четко произносятся согласные, тем ярче звучат гласные. В итальянском языке нет непроизносимых согласных и, в отличие от русского языка, отсутствует их смягчение, звонкие согласные в конце слова произносятся звонко. Итальянскому языку характерно наличие большого количества слов, содержащих долгие согласные звуки. Удвоенные согласные произносятся отчетливо и более интенсивно, чем в русском языке. Чёткая артикуляция удвоенных согласных имеет большое значение для правильного произношения, особенно в пении при атаке звука.

Звуки, их артикуляцию, мелодику, интонацию речи, ударение, другие особенности языка изучает фонетика. Нормы произношения зависят от действующих в языке фонетических законов. Итальянская фонетика для вокалистов имеет значение не только для формирования правильного произношения в речи и в пении. Помимо правильной артикуляции звуков, она выстраивает их позиционно, способствует более близкому и светлому звучанию.

## 1. ВВОДНО ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

Вводно-фонетический курс имеет целью научить правильному произношению, освоить фонемный состав языка, получить основные сведения об ударении в слове и интонации. Для вокалистов, которые изучают итальянский язык не только для того, чтобы уметь читать и переводить с итальянского на русский, но и для того, чтобы воспроизводить звуки итальянской речи в пении, правильное произношение приобретает особое значение.

Изучение языка начинается с изучения алфавита по принципу от буквы к звуку, от правил итальянского произношения и правописания к произношению звуков и слов.

Звуков в итальянском языке значительно больше, чем букв в алфавите. Отдельным буквам соответствуют два звука. Например: С – к, ч; G – г, дж; S – с, з; Z – ц, дз. Некоторые звуки изображаются буквенными сочетаниями. Буква H h – в начале слова не читается, а в середине слова служит показателем изменения качества звука.

В итальянском алфавите 26 букв, из которых 21 – собственно итальянских и 5 – заимствованных из других языков: Jj; K k; W w; X x; Y y.

### 1.1. Правила чтения отдельных букв

- Cc** – читается как **Ч** перед **e** или **i**: cena (чена) – ужин; cibo (чибо) – пища, еда.  
– читается как **К** в остальных случаях: cane (канэ) – собака; come (комэ) – как.  
Чтобы перед **e**, **i** читать как **К** добавляют **h**: che (кэ) – что; chilo (кило) – килограмм.  
Чтобы перед **a**, **o**, **u** читать как **Ч** используют букву **i**: ciao (чао) – привет, пока.
- Gg** – читается как **ДЖ** перед **e** или **i**: gente (джентэ) – люди; giro (джиро) – круг.

– читается как **Г** в остальных случаях: gatto (гатто) – кот; gufo (гуфо) – сова.

Чтобы перед **e, i** читать как **Г** добавляют **h**: ghisa (гиза) – чугуn.

Чтобы перед **a, o, u** читать как **ДЖ** используют букву **i**: giorno (джьорно) – день.

**Ss** – читается как **З** перед звонкими согласными: smalto (эмальто) – лак; между двумя гласными: casa (каза) – дом; naso (назо) – нос.

– читается как **С** в остальных случаях: sala (сала) – зал; cassa (касса) – касса.

**Zz** – читается как **З** в начале слова: zio (дзио) – дядя; между двумя гласными: ozono (одзono) – озон; после **n**: bronzo (брондзо) – бронза; в суффиксе – **izzare**: simpatizzare (симпатидзарэ) – сочувствовать.

– читается как **Ц** в окончаниях **-anza, -enza, -ezza, -zione**: lezione (леционе) – урок; перед **-ia, -ie, -io**: grazie (грацие) – спасибо; удвоенная **z**: piazza (пьяцца) – площадь.

## 1.2. Правила чтения буквосочетаний

Сочетание **gn** читается как **НЬ**: bagno (баньо) – ванная; ogni (оньи) – каждый.

Сочетание **gli** читается как **ЛЬИ** – в конце слова: egli (эльи) – он; gli (льи) – артикль.

Сочетание **gli** – читается как **ЛЬ** – в остальных случаях: figlia (филья) – дочь.

Сочетание **sc** – читается как **Ш** – перед **e** или **i**: sci (ши) – лыжи; scena (шена) – сцена.

Сочетание **sc** – читается как **СК** – в остальных случаях: scala (скала) – лестница.

Чтобы читать **ША, ШО, ШУ** используют **i**: scialle (шалле) – шаль.

Чтобы читать **СКИ, СКЕ** используют **h**: scherzo (скерцо) – шутка.

## ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

Написание буквы	Название буквы		Чтение Буквы
	(итал.)	(рус.)	
A a	a	А	А
B b	bi	би	б
C c	ci	чи	ч, к
D d	di	ди	д
E e	e	э	э
F f	effe	эффэ	ф
G g	gi	джи	дж, г
H h	acca	акка	незвукое
I i	i	и	и
-J j	i lungo	и лунго	и
-K k	capra	каппа	к
L l	elle	элле	л
M m	emme	эммэ	м
N n	enne	эннэ	н
O o	o	о	о
P p	pi	пи	п
Q q	qu	ку	к
R r	erre	эrrэ	р
S s	esse	эссэ	с, з
T t	ti	ти	т
U u	u	у	у
V v	vu	ву	в
-W w	doppio vu	доппио ву	в
-X x	ics	икс	кс
-Y y	ipilon	ипсилон	и
Z z	zeta	дзэта	дз, ц

Буква **Qq** читается как **К** и употребляется только с буквой **u**: qua (куа) – здесь, тут.

Обозначенные в алфавите дефисом (-) буквы заимствованы из других языков.

### 1.3. Правила чтения дифтонгов, трифтонгов

Сочетание 2-х гласных в одном слове (следующих друг за другом) образуют **дифтонг**.

**Восходящие (с ударением на 2-м гласном)** начинаются на **i** (**ia, io, ie, iu**) и читаются: **ья, ьё, ье, ью**. Пример: *riano* (пьяно) – тихо; *piove* (пъёвэ) – дождь; *riede* (пъедэ) – нога; *riu* (пью) – больше. А в начале слова дифтонг **ie** читается как **йе**. Пример: *ieri* (йери) – вчера. А также дифтонги **ua, uo, ui, ue**. Пример: *qui* (кви) – здесь, *questo* (квэсто) – этот, *guardia* (гвардиа) – охрана, *nuovo* /нвово/ – новый.

**Нисходящие (с ударением на 1-м гласном): ai, oi, ei, ui, au, eu**, которые читаются: **ай, ой, эй, уй, ау, еу**. Пример: *mai* (май) – никогда, *noi* (ной) – мы, *lei* (лэй) – она, *lui* (луй) – он, *auto* (ауто) – автомобиль, *neutron* (нэутро) нейтральный.

В дифтонгах буквы итальянского языка **u, i** считаются полугласными, т.к. не образуют слога. Соединение 2-х полугласных и гласного составляют **трифтонг**.

Пример: *figliolo* (фильволо) – сынок, *miei* (мьей) – мои, *tuoi* (твой) – твои, *puoi* (пвой) – ты можешь.

Необходимо различать **дифтонг** и **звятие** (явление, при котором обе гласные произносятся одинаково и отдельно. Пример: *aereo* (аэрео) – самолёт, *poeta* (поэта) – поэт, *reale* (реале) – действительность, *pausa* (паура) – страх.

Особое место в итальянском языке занимают удвоенные согласные. Их необходимо произносить особенно чётко, т.к. от количества одинаковых согласных в слове зависит смысл слова. Пример: *camino* – камин или *cammino* – путь. Чёткая артикуляция удвоенных согласных является обязательным признаком хорошего итальянского произношения. При пении их необходимо произносить как долгие, задерживаясь на согласном на долю секунды. В пении при произнесении итальянского текста нужно не по правилам слогаделения произносить слова: не **an – no, a a – pno**.

#### 1.4. Ударение

Ударение в итальянском языке может падать на любой слог, но чаще всего встречаются слова с ударением на предпоследнем слоге. В ударных слогах гласные звуки примерно вдвое дольше, чем в безударных.

Примеры:

– на предпоследнем (или по-итальянски на 2-м от конца слова) слоге: voláre (вола́рэ) – летать, amáre (ама́рэ) – любить, líbro (либро) – книга.

– на 3-м слоге от конца: léttéra (лэ́ттэра) письмо, meccánico (мекка́нико) – механик, távola (та́вола) – стол, scrívere (скривэ́рэ) – писать.

– на 4-м слоге от конца: chiáscchierano (кьякье́рано) – болтают, cápitano (ка́питано) – случаются (в отличие от carítano – капитан).

– на последнем слоге (на письме обозначается знаком ударения): città (читта́) – город, bontá (бонтá) – доброта, libertá (либерта́) – свобода.

При изучении иностранного языка никак нельзя обойтись без грамматики.

После того, как усвоены правила чтения и произношения, приступаем к изучению грамматики. Поскольку данные методические рекомендации представляют собой материалы, предлагаемые студентам для самостоятельной работы после изучения каждой темы в классном порядке.

В связи с этим предлагаемые материалы представлены в виде таблиц, которые способствуют (по мнению автора методических рекомендаций) лучшему усвоению каждой темы.

## 2. LA FRASE ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В итальянском языке порядок слов в предложении прямой: подлежащее – сказуемое – прямое дополнение – косвенное дополнение. В вопросительном предложении порядок слов идентичен порядку слов утвердительного предложения: при общем вопросе только вопросительный знак, а в речи может быть выражен с помощью интонации-повышения голоса в конце предложения.

Пример: **La signora é inglese.** – Синьора – англичанка.

**La signora é inglese?** – Синьора – англичанка?

Ответить можно утвердительно – **si** (да) или отрицательно – **no** (нет).

Отрицательная форма отличается от утвердительной наличием отрицательной частицы **non**, которая всегда ставится перед глаголом.

Пример: **La signora non é inglese.** – Синьора не англичанка.

Вопрос в предложении может быть задан с помощью вопросительных слов. При наличии вопросительного слова глагол следует непосредственно за ним: **Chi é questo?** – Кто это?

**Dove lavora Maria?** – Где работает Мария?

**Perche fai questo?** – Зачем ты это делаешь?

После вопросительного слова **che?** (что, какой, что за..?) следует имя существительное потом глагол:

**Che libro é questo?** – Что это за книга?

**Che libro legge Paolo?** – Какую книгу читает Паоло?

Вопросительное слово **Quanto** (сколько) ставится перед существительным и согласуется с ним в роде и числе:

**Quanta carta avete?** (Сколько бумаги у вас?);

**Quanti libri hai?** (сколько книг у тебя?).

**Quanto** – (сколько) имеет четыре формы в зависимости от рода и числа: **quanto, quanta, quanti, quante**. Согласуется с определяемым существительным, изменяясь по родам и числам. Артикль перед существительным, которое употребляется после форм **quanto** также не ставится.

**Quanto bagaglio hai?** – Сколько у тебя багажа?

**Quanti giornali vuoi?** – Сколько газет ты хочешь?

**Quanta fame hai?** – Насколько ты голоден (голодна)?

**Quante persone arrivano?** – Сколько человек приезжает?

Вопросы в итальянском языке можно построить двумя способами: при помощи вопросительных слов и без них. Они делятся на два вида: когда происходит инверсия (изменения порядка слов) и без нее:

**Questa donna è bella.** – Эта женщина красивая.

**Questa donna è bella?** – Эта женщина красивая?

Наиболее часто задаваемые вопросы:

**Quanto costa? Quanto costano? Quant'è? Quanto fa? –**

Сколько стоит? Сколько стоят? Сколько? Сколько будет?

**Quanti anni hai? –** Сколько тебе лет?

**Quanti ne abbiamo oggi? –** Какое сегодня число?

Вопросительное слово **Quale** (какой) согласуется в числе с именем существительным, к которому относится: **quale libro avete?** (какая у вас книга?), **quali libri avete?** (какие книги у вас?).

Порядок слов вопросительного предложения в отрицательной не изменяется:

**Anna non lavora? –** Анна не работает?

**La signora non è inglese? –** Синьора не англичанка?

### 3. IL NOME SOSTANTIVO ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

В итальянском языке всего два рода имён существительных: мужской (**m** – maschile) и женский (**f** – femminile).

Существительные мужского рода чаще оканчиваются на **–o** и **–e** или на согласную (il tavolo – стол, il cuore – сердце, lo sport – спорт), женского рода – на **–a** и **–e** (la casa – дом, la notte – ночь).

Некоторые существительные женского рода образуются от существительных мужского рода:

Окончания м.р. → ж.р.	Существительные мужского рода	Существительные женского рода
<b>– o → – a</b>	L'amico – друг Il bambino – малыш Il figlio – сын Il nonno – дедушка Lo zio – дядя	l'amica – подруга la bambina – малышка la figlia – дочь la nonna – бабушка la zia – тётя
<b>– e → – a</b>	Il signore – господин Il padrone – хозяин	la signora – госпожа la padrona – хозяйка
<b>– a → – essa</b>	Il poeta – поэт	la poetessa – поэтесса
<b>– e → – essa</b>	Lo studente – студент	la studentessa – студентка



<b>-e → -ina</b>	L'eroe – герой	l'eroina – героиня
<b>-o → -ina</b>	Il gallo – петух	la gallina – курица
<b>Tore→trice</b>	Il direttore – директор L'attore – актёр	la direttrice – директриса l'attrice – актриса
<b>ИСКЛЮЧЕНИЯ:</b>		
<b>Tore→essa</b>	Il dottore – доктор	la dottoressa – докторша
<b>-o → -essa</b>	L'avvocato – адвокат Il soldato – солдат	l'avvocatessa – адвоката la soldatessa – солдатка

У многих существительных на **-e, -ente, -ante, -ista, -ega** и некоторые существительные, обозначающие профессии или национальность, имеют одинаковую форму мужского и женского рода:

Il nipote (внук) – la nipote (внучка);  
 il pianista (пианист) – la pianista (пианистка);  
 il cantante (певец) – la cantante (певица);  
 l'inglese (англичанин) – l'inglese (англичанка)

В некоторых случаях М.Р. и Ж.Р. выражаются разнокоренными словами:

Il marito (муж) – la moglie (жена);  
 il padre (отец) – la madre (мать);  
 il fratello (брат) – la sorella (сестра);  
 l'uomo (мужчина) – la donna (женщина).

### 3.1. Множественное число имён существительных

При образовании множественного числа изменяются окончания существительных и артикли. Большинство существительных муж. рода с окончанием – **О** во множественном числе имеют окончание – **I**:

il libro – I libri (книга – книги); lo zio – gli zii (дядя – дяди).

Существительные женск. рода с окончанием –**А** изменяются во множ. числе на – **Е**:

la camera – le camere (комната – комнаты); l'ora – le ore (час – часы).

**Исключения:** l'ala – le ali (крыло – крылья).

Некоторые существительные муж. и жен. рода с окончаниями – **E**; – **A** (однокоренные) изменяют окончание на – **I** и показателем рода является артикль: il nipote – i nipoti (внук-внуки); la nipote – le nipoti (внучка- внучки); l'artista – gli artisti (артист – артисты); l'artista – le artisti (артистка – артистки).

Существительные муж.рода с окончанием на – **MA** (в основном греческого происхождения) во множественном числе меняют окончание на – **I**: il problema – i problemi (проблема); il tema – i temi ( тема); il sistema – I sistemi (система); il diploma – i diplomi (диплом).

Род	Един. число	Множ. число	Примеры
Муж.	– <b>o</b>	– <b>i</b>	il tavolo ( стол) – i tavoli
	– <b>ma</b>	– <b>i</b>	il problema (проблема) – i problemi
	– <b>ta</b>	– <b>i</b>	il pianeta (планета) – i pianeti
	– <b>io</b> (i– безудар.)		il vocabolario (словарь) – i vocabolari <b>Ho:</b> lo zio (дядя) – gli zii
	– <b>co</b>	– <b>chi</b>	il cuoco (повар) – i cuochi
Муж. Жен.	– <b>go</b>	– <b>ghi</b>	il luogo (место) – i luoghi
	– <b>e</b>	– <b>i</b>	il padre (отец) – i padri la madre (мать) – le madri
Жен.	– <b>ista</b>	– <b>i</b> – <b>e</b>	il socialista (социалист) – i socialisti la socialista (социалистка) – le socialiste
	– <b>a</b>	– <b>e</b>	la porta (дверь) – le porte
	– <b>ione</b>	– <b>i</b>	la lezione (урок) – le lezioni
	– <b>i</b>	– <b>i</b>	la crisi (кризис) – le crisi
	– <b>ta</b>	– <b>ta</b>	la città (город) – le città
	<b>tu</b> (удар.)		la virtù (добродетель)
	– <b>cia</b> (i - ударн.)	– <b>cie</b>	la farmacia (аптека) – le farmacie
	– <b>gia</b> (i - ударн.)	– <b>gie</b>	la bugia (ложь) – le bugie
– <b>cia</b> (I - безудар.)	– <b>ce</b>	la caccia (охота) – le cacce <b>Ho:</b> la camicia (рубашка) – le camicie	
– <b>gia</b> (i – безудар.)	– <b>ge</b>	la ciliegia (вишня) – le ciliege	

	– <b>ca</b>	– <b>che</b>	la panca (скамья) – le panche
	– <b>ga</b>	– <b>ghe</b>	la riga (линейка) – le righe

### 3.2. Неизменяемые существительные

Односложные слова: един. ч. = множ. ч.:

**il di** (день) – **i di** (дни)

Иностранные слова: ед. ч. = мн. ч. :

**il gas** (газ) – **i gas**; **il film** (фильм) – **i film**

Только во множественном числе: **i forbici** (ножницы); **gli occhiali** (очки); **le mutande** (трусы); **le nozze** (свадьба); **le ferie** (отпуск).

Только в единственном числе: **il sole** (солнце);

**l'universo** (вселенная);

**la luna** (луна); **la gente** (люди); **la pazienza** (терпение);

**l'amore** (любовь);

**l'umiltà** (смирение); **la collera** (гнев); **il latte** (молоко);

**il miele** (мёд).

### 3.3. Нестандартные формы образования множественного числа существительных

Ряд существительных муж. рода во множественном числе изменяют род на женский:

**l'uovo** – **le uova** (яйцо – яйца); **il dito** – **la dita** (палец – пальцы); **il braccio** – **le braccia** (рука – руки); **il labbro** – **le labbra** (губа – губы); **il filo** – **le fila** (нить – нитки).

## 4. L' ARTICOLO Артикль

Не всегда род существительного можно определить по его окончанию. В итальянском языке при существительных обычно употребляется артикль – служебное слово, которое ставится перед существительным и является показателем его

рода, числа, определённости или неопределённости.

**Определённый артикль** используется перед существительными, обозначающими известные вещи.

Перед существительными муж. рода, начинающимися с согласного, употребляется артикль **il**, который во множественном числе изменяется на **i**: *Il libro* (книга) – *i libri* (книги).

Перед существительными муж.рода, начинающимися с гласной, употребляется артикль **l'**, который во множественном числе изменяется на **gli**: *l'uomo* (мужчина) – *gli uomini* (мужчины).

Перед существительными муж.рода, начинающимися с s, z, pn, ps, употребляется артикль **lo**, изменяющийся во множ. числе на **gli**: *lo zio* (дядя) – *gli zii* (дяди).

Перед существительными жен. рода, начинающимися с согласного, употребляется артикль **la**, а перед гласным – артикль **l'**, которые во множественном числе изменяются на **le**: *la casa* (дом) – *le case* (дома); *l'amica* (подруга) – *le amiche* (подруги).

#### Определённый артикль

Мужской род		Женский род	
Единственное число	Множественное число	Единственное число	Множественное число
<b>il</b>	<b>i</b>	<b>la, l'</b>	<b>le</b>
<b>lo, l'</b>	<b>gli</b>		

**Неопределённый артикль** используется перед существительными, обозначающими неизвестные вещи.

Перед существительными муж.рода, начинающимися с гласной и согласной употребляется артикль **un**, а перед согласными s, z, ps,gn – артикль **uno**: *un libro* (книга), *un uomo* (мужчина), *uno zero* (ноль), *uno scherzo* (шутка).

Перед существительным жен.рода, начинающимся с согласного ставится артикль **una**, а перед гласной – артикль **un'**: *una casa* (дом), *un'amica* (подруга).

### Неопределённый артикль

Мужской род	Женский род
<b>Un, uno</b>	<b>Una, un'</b>

Неопределённые артикли не имеют множественного числа. Существительные с неопределённым артиклем во множественном числе употребляются без артикля

Род	Неопределённый артикль	Определённый Артикль	
		Единственное число	Множественное число
<b>m</b> (муж)	<b>Un</b> gatto – кот	<b>il</b> gatto	<b>i</b> gatti
	<b>Un</b> cane – пёс	<b>il</b> cane	<b>i</b> cani
	<b>Un</b> orso – медведь	<b>l'</b> orso	<b>gli</b> orsi
	<b>Uno</b> zio – дядя	<b>lo</b> zio	<b>gli</b> zii
	<b>Uno</b> scolaro – школьник	<b>lo</b> scolaro	<b>gli</b> scolari
	<b>Uno</b> stivale – сапог	<b>lo</b> stivale	<b>gli</b> stivali
<b>f</b> (жен)	<b>Una</b> classe – класс	<b>la</b> classe	<b>le</b> classi
	<b>Una</b> casa – дом	<b>la</b> casa	<b>le</b> case
	<b>Un'</b> amica - подруга	<b>l'</b> amica	<b>le</b> amiche

За исключением особых случаев существительное требует обязательного употребления артикля.

Артикль не употребляется перед существительными, обозначающими:

- 1) месяцы (gennaio – январь);
- 2) времена года (inverno – зима);
- 3) время дня (mattina – утро);
- 4) стороны света (nord – север);
- 5) при обращении (Bambini, entrate! – Дети, входите!);
- 6) в устойчивых сочетаниях с переходными глаголами (aver paura – бояться, fare colazione – завтракать);
- 7) в названиях городов (Abito a Roma – я живу в Риме).

## 5. LE PREPOSIZIONI ПРЕДЛОГИ

### 5.1. Составные предлоги

Модель слияния предлога с определённым артиклем:

Di + il = del      di + la = della    и т. д .

Предлог **di** превращается в **de-**, а предлог **in** превращается в **ne-**.

Артикли	ПРЕДЛОГИ						
	DI	A	DA	IN	SU	PER	FRA
<b>IL</b>	del	al	dal	Nel	sul	per il	fra il
<b>LO</b>	dello	allo	dallo	Nello	sullo	per lo	tra lo
<b>L'</b>	dell'	all'	dall'	nell'	sull'	per l'	tra l'
<b>LA</b>	della	alla	dalla	Nella	sulla	per la	tra la
<b>L'</b>	dell'	all'	dall'	nell'	sull'	per l'	tra l'
<b>I</b>	dei	ai	dai	Nei	sui	pei	tra i
<b>GLI</b>	degli	agli	dagli	Negli	sugli	per gli	tra gli
<b>LE</b>	delle	alle	dalle	Nelle	sulle	per le	tra le

С помощью предлогов можно задавать различные вопросы, используя в ответах на них тот же предлог:

A che ora comincia lo spettacolo? (В котором часу начинается спектакль?)

Comincia alle sette. (Он начинается в семь).

Di chi parlate? (О ком вы говорите?)

Parliamo della sorella di Marco. (Мы говорим о сестре Марко).

Da dove tornate così tardi? (Откуда вы возвращаетесь так поздно?)

Torniamo dal cinema. (Мы возвращаемся из кино).

Per chi comprate questa casa? (Для кого вы покупаете этот дом?)

La compriamo per nostra figlia. (Мы покупаем его для нашей дочери).

Con chi Loro sono stati in Italia? (С кем Вы были в Италии?)

Ci siamo stati con I signori Bianchi. (Мы были там с семейством Бьянки).

A chi volete offrire questo disco? (Кому вы хотите подарить эту пластинку?)

Vogliamo offrirlo allo zio. (Мы хотим подарить её дяде).

## 6. L'AGGETTIVO ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Это часть речи употребляется с существительным для выражения его качеств, следует за ним и согласуется с ним в роде и числе: uno **ragazzo italiano** (итальянский юноша); **la sala rotonda** (круглый зал). Но окончания существительного и прилагательного не всегда совпадают: **la citta francese** (французский город).

Ед.ч.	Мн.ч.	Мужской род	Ед.ч.	Мн.ч.	Женский род
- o	- i	<b>rosso - rossi</b> (красный-красные)	- a	- e	<b>rossa - rosse</b> (красная – красные)
		<b>alto - alti</b> (высокий – высокие)			<b>alta – alte</b> (высокая – высокие)
- e	- i	<b>intelligente – intelligenti</b> (умный – умные)	- e	- i	<b>intelligente – intelligenti</b> (умная – умные)
		<b>grande – grandi</b> (большой – большие)			<b>grande – grandi</b> (большая – большие)

Некоторые прилагательные могут стоять как после существительного, так и перед ним. Такие как **bello** (красивый), **buono** (добрый), **bravo** (хороший), **piccolo** (маленький), **santo** (святой), **grande** (большой) и др. Иногда место прилагательного может влиять на смысл предложения:

**Un caro amico** (дорогой друг) – **Un ristorante caro** (дорогой ресторан = высокие цены); **Una povera donna** (бедняжка) – **Una donna povera** (бедная женщина – небогатая).

Прилагательные, оканчивающиеся на - e, изменяются только по числам: **intelligente – intelligenti** (умный/ая-умные).

## 6.1. Степени сравнения прилагательных

1. При сравнении людей или предметов употребляются:  
**più... di** (более) или **meno... di** (менее):

**La mia casa é piu bella della (di la) tua** – Мой дом красивее твоего.

**Paolo é meno stanco di me** – Паоло менее уставший, чем я

2. Для сравнения действий или качеств одного лица или предмета употребляют:

**più...che** (более) или **meno...che** (менее):

**Anna é piu bella che studiosa** – Анна более красивая, чем усердная.

3. Для выражения равенства признаков предметов или лиц употребляют: **così...come** (также... как) или **tanto...quanto** (столько... сколько):

**Lei é tanto bella quanto elegante** – Она также красива, как и элегантна.

**Questo vestito é così bello come quello** – Этот костюм также красив, как тот.

## 6.2. Особые формы сравнительной степени прилагательных

<b>Buono</b> (хороший)	– <b>piu buono</b> (лучший)	– <b>buonissimo</b> (наилучший)
<b>Buono</b> (хороший)	– <b>migliore</b> (лучший)	– <b>ottimo</b> (наилучший)
<b>Grande</b> (большой)	– <b>piu grande</b> (большой)	– <b>grandissimo</b> (наибольший)
<b>Grande</b> (большой)	– <b>maggiore</b> (большой)	– <b>massimo</b> (наибольший)
<b>Piccolo</b> (маленький)	– <b>minore</b> (меньший)	– <b>minimo</b> (наименьший)
<b>Cattivo</b> (плохой)	– <b>peggiore</b> (худший)	– <b>peissimo</b> (наихудший)



## 7. I PRONOMI МЕСТОИМЕНИЯ

Притяжательные местоимения в роли прилагательных

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО		МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО	
Мужской род	Женский род	Мужской род	Женский род
<b>Il mio</b> Мой	<b>la mia</b> моя	<b>i miei</b> мои	<b>le mie</b> мои
<b>Il tuo</b> Твой	<b>la tua</b> твоя	<b>i tuoi</b> твои	<b>le tue</b> твои
<b>Il suo</b> его, её	<b>la sua</b> его, её	<b>i suoi</b> его, её	<b>le sue</b> его, её
<b>Il Suo</b> Ваш	<b>la Sua</b> Ваша	<b>i Suoi</b> Ваши	<b>le Sue</b> Ваши
<b>il nostro</b> наш	<b>la nostra</b> наша	<b>I nostri</b> наши	<b>le nostre</b> наши
<b>il vostro</b> ваш	<b>la vostra</b> ваша	<b>I vostri</b> ваши	<b>le vostre</b> ваши
<b>il loro</b> их	<b>la loro</b> их	<b>i loro</b> их	<b>le loro</b> их
<b>il Loro</b> Ваш	<b>la Loro</b> Ваша	<b>i Loro</b> Ваши	<b>le Loro</b> Ваши

Притяжательные прилагательные со всеми существительными, кроме обозначающих близких родственников (в единственном числе), употребляются с определённым артиклем:

**Ecco il mio appartamento** – Вот моя квартира.

**Ecco mio padre e mio fratello** – Вот мой отец и мой брат.

### НО !

Притяжательные прилагательные, стоящие перед существительными **babbo** (папа) и **mamma** (мама) всегда используются с артиклем: **la mia mamma; il tuo babbo**.

Притяжательные прилагательные, кроме **loro**, согласуются в роде и числе с существительным, которое определяют (т.е. с предметом принадлежности, а не с обладателем). **Но: loro** не изменяется ни в роде, ни в числе и **ВСЕГДА!** употребляется с артиклем:

**Lo studente ha il suo libro** – У студента есть его (своя) книга.

**La studentessa ha il suo libro** – У студентки есть **eё** (своя) книга.

**Lo studente ha I suoi libri** – У студента есть **его** (свои) книги.

**Gli studenti hanno il loro libro** – У студентов есть **их** (своя) книга.

**Gli studenti hanno I loro libri** – У студентов есть **их** (свои) книги.

### Личные местоимения в роли дополнения

Безударная форма				Ударная форма			
Прямое дополнение		Косвенное дополнение		Прямое Дополнение		Косвенное дополнение	
Винительный падеж (кого?)		Дательный падеж (кому?)		Винительный падеж (кого?)		Дательный падеж (кому?)	
Mi	меня	mi	мне	me	Меня	a me	Мне
Ti	тебя	ti	тебе	te	Тебя	a te	Тебе
Lo	его	gli/si	ему/себе	lui/se	его/себя	a lui /a se	ему/себе
La	Её	le/si	ей/себе	lei/se	её/себя	a lei/a se	ей/себе
La	Вас (м./ж.р.)	Le	Вам (м./ж.р.)	Lei	Вас (м./ж.р.)	a Lei	Вам (м./ж.р.)
Ci	нас	ci	Нам	noi	Нас	a noi	Нам
Vi	вас	vi	вам	voi	Вас	a voi	Вам
li/si	их(м.р.) себя	loro/si	им(ж.р.) себе	loro/se	их(м.р.) себя	a loro /a se	им(м.р.) себе
le/si	их(ж.р.) себя	gli/si	им(м.р.) себе	loro/se	их(ж.р.) себя	a loro /a se	им(ж.р.) себе
Li	Вас(м.р.)	Loro	Вам	Loro	Вас	a	Вам
Le	Вас(ж.р.)	Loro	(м./ж.р.)	Loro	(м./ж.р.)	Loro	(м./ж.р.)
Безударная форма ставится				Ударная форма ставится			
ПЕРЕД ГЛАГОЛОМ				ПОСЛЕ ГЛАГОЛА			

Местоимение **LORO** всегда стоит **ПОСЛЕ ГЛАГОЛА**

### Личные местоимения в функции подлежащего

	Един. число		Множ. число	
1 лицо	io	я	Noi	мы
2 лицо	tu	ты	Voi	Вы
3 лицо	lui / lei	он / она	Loro	Они
3 лицо	Lei	Вы	Loro	Вы

## Комбинированные местоимения

Косвенное дополнение	Прямое дополнение			
	Lo – его	La – её	Li – их (м.р.)	Le – их (ж.р.)
Mi – мне	ME LO	ME LA	ME LI	ME LE
Ti – тебе	TE LO	TE LA	TE LI	TE LE
Gli – ему	GLIELO	GLIELA	GLIELI	GLIELE
Le – ей	GLIELO	GLIELA	GLIELI	GLIELE
Ci – нам	CE LO	CE LA	CE LI	CE LE
Vi – вам	VE LO	VE LA	VE LI	VE LE

При сочетании прямых и косвенных дополнений КОСВЕННЫЕ (в дательном падеже) всегда ставятся на 1-е место (кроме LORO, которое ставится после глагола)

Anna prende una penna e me la da.  
 Анна берёт ручку и мне её даёт

Gli do una mela. – Gliela do.  
 Я ему даю яблоко. – Я ему его даю.

Scrivo una lettera al professore. – Gliela scrivo.  
 Пишу письмо профессору. – Ему его пишу.

Puoi darmi quel libro? – Non posso dartelo, mi serve.  
 Можешь дать мне ту книгу? – Не могу дать тебе её, она мне нужна.

### Местоименные частицы CI и NE

Эти частицы употребляются часто. Они могут замещать лица и предметы, не изменяются и всегда предшествуют глаголам в личной форме.

Частица NE используется:

1. При обозначении части от целого (когда замещает прямое дополнение):

Avete letto molti libri? – Вы прочли много книг?

No, ne abbiamo letti pochi. – Нет, их мы прочли мало.

2. Когда замещает косвенное дополнение, которое вводится предлогами *di* или *da*:

*Lui non parla del suo lavoro.* – Он не говорит о своей работе.

*Non ne parla mai.* – Он никогда о ней не говорит.

3. При замещении обстоятельства места, обозначающее движение от какого-то места (оттуда), которое вводится с помощью предлогов *di* или *da*:

*Pietro é tornato da Parigi?* – Пётр вернулся из Парижа?

*Si, ne é tornato.* – Да, он оттуда вернулся.

4. *Ne* – компонент устойчивых сочетаний:

*Si é offeso? Si, se n' é avuto a male.* – Он обиделся? Да, он на это обиделся.

5. *Ne* может замещать целое предложение, и в этом случае оно эквивалентно местоимению *ció*, вводимому предлогом *di* (*di ció*):

*Hai detto che Marco sará presente anche lui, io ne dubito.* –

Ты сказал, что Марко тоже придёт, я в этом сомневаюсь.

6. *Ne* – «лишняя частица» (плеоназм), однако её употребление обязательно:

*Non mi vuoi piú bene? No, non me ne importa piú niente di te.* – Ты меня больше не любишь? Нет, ты меня совсем не интересуешь.

Частица *ci* используется:

1. При замещении косвенного дополнения, вводимого предлогами *a*, *in*, *su*:

*Credete in Dio? – Si, ci crediamo.* – Вы верите в Бога? – Да, мы в него верим.

2. При замещении обстоятельства места, обозначающее движение по направлению к какому-то месту (туда) или пребывание в данном месте (там) с помощью предлогов *a*, *in*, *su*, *da*:

*Vai a Roma? – Si, ci vado domain.* – Ты едешь в Рим? – Да, туда я еду завтра.

## 8. NUMERALI ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

### КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ

1 – uno  
2 – due  
3 – tre  
4 – quattro  
5 – cinque  
6 – sei  
7 – sette  
8 – otto  
9 – nove  
10 – dieci  
11 – undici  
12 – dodici  
13 – tredici  
14 – quattordici  
15 – quindici  
16 – sedici  
17 – diciassette  
18 – diciotto  
19 – diciannove  
20 – venti  
21 – ventuno  
22 – ventidue  
23 – ventitre  
30 – trenta  
40 – quaranta  
50 – cinquanta  
60 – sessanta  
70 – settanta  
80 – ottanta  
90 – novanta

### ПОРЯДКОВЫЕ

1-й – primo  
2-й – secondo  
3-й – terzo  
4-й – quarto  
5-й – quinto  
6-й – sesto  
7-й – settimo  
8-й – ottavo  
9-й – nono  
10-й – decimo  
11-й – undicesimo  
12-й – dodicesimo  
13-й – tredicesimo  
14-й – quattordicesimo  
15-й – quindicesimo  
16-й – sedicesimo  
17-й – diciassettesimo  
18-й – diciottesimo  
19-й – diciannovesimo  
20-й – ventesimo  
21-й – ventunesimo  
22-й – ventiduesimo  
23-й – ventitresimo  
30-й – trentesimo  
40-й – quarantesimo  
50-й – cinquantesimo  
60-й – sessantesimo  
70-й – settantesimo  
80-й – ottantesimo  
90-й – novantesimo

100 – cento	100–й – centesimo
101 – centuno	101–й – centunesimo
200 – duecento	200–й – duecentesimo
300 – trecento	300–й – trecentesimo
1000 – mille	1000–й – millesimo
2000 – duemila	2000–й – duemillesimo
10000 – diecimila	10000–й – diecimillesimo
1000000 – un milione	1000000–й – milionesimo
1000000000 – un miliardo	1000000000–й – miliardesimo

Порядковые числительные, подобно прилагательным, согласуются, в роде и числе с определяемым существительным и употребляются с артиклями: **il mio primo compleanno** (мой первый день рождения); **i miei primi occhiali** (мои первые очки); **la prima strada** (первая улица). **il quinto studente** (пятый студент).

И количественные, и порядковые числительные обычно ставятся перед существительным: **quattro penne** (четыре ручки); **la seconda canzone** (вторая песня).

С количественными числительными артикль перед существительным опускается, а с порядковым – употребляется, и притом – определенный: **tre sorelle** (три сестры), **la terza sorella** (третья сестра).

## ВРЕМЯ

<p>СКОЛЬКО СЕЙЧАС ВРЕМЕНИ? КОТОРЫЙ ЧАС?  <b>CHE ORE SONO ? CHE ORA É ?</b></p>
--

Можно ответить так: **Sono le...**

**Sono le cinque e mezzo** – сейчас 5.30

**Sono le sei** – сейчас 6.00

**Sono le sei e un quarto** – сейчас 6.15

**Sono le sei e tre quarti** – сейчас 6.45 или

**Sono le sette meno un quarto**

**Sono le sei e cinque** – сейчас 6.05

**Sono le sette meno cinque** – сейчас 6.55 или

**Sono le sei e cinquantacinque**

В ответе слово **ORA** заменяется определённым артиклем женского рода единственного или множественного числа.

Во множественном числе артикль ставится, начиная с 2-х часов.

Глагол-сказуемое в предложении о времени суток – **ESSERE**. Для обозначения времени используются количественные числительные. Слово МИНУТА не употребляется. Минуты до 40-й добавляют к предыдущему часу с помощью союза – **E**. С 40-й минуты убавляют от предыдущего часа с помощью наречия – **MENO**. В Италии используется 24-х часовая система счёта времени:

**È l'una** – сейчас час(1.00)

**Sono le due** – сейчас два часа (2.00)

**È l'una meno dieci** – без 10 минут час (12.50; 00.50)

**È mezzogiorno** – сейчас полдень (12 часов)

**È mezzanotte** – сейчас полночь (24 часа – 00.00)

**Sono le quattro e venti** – 20 минут пятого (4.20)

**Una mezzora** – полчаса

**Un quarto d'ora** – четверть часа (порядковое числительное)

**Sono le venti e venti** – сейчас 20.20

## ВО СКОЛЬКО? В КОТОРОМ ЧАСУ?

### A CHE ORA ?

**All'una** – В час

**Alle due** – В 2 часа

**Alle due e mezzo** – В 2.30

**Alle tre e tre quarti** – В 3.45

**Alle quattro meno un quarto** – Без четверти четыре (3.45)

**A mezzogiorno** – В полдень (в 12.00)

**Dopo le dieci** – После десяти

**Prima delle cinque** – До пяти

**Dall'una alle due** – С часу до двух

**Alle sette del mattino (di sera)** – В семь утра (вечера)

- Da che ora?** – С которого часа?  
**Fino a che ora?** – До которого часа?  
**Da che ora(fino)a che ora?** – С которого по который час?

## 9. I VERBI ГЛАГОЛЫ

### 9.1. Presente indicativo

Настоящее время правильных глаголов изъявительного наклонения

Местоимения Pronomi	– ARE	– ERE	– IRE	
	PARLARE Говорить	CREDERE Верить	SENTIRE Слышать	FINIRE Заканчивать
Io	Parl-o	Cred-o	Sent-o	Fin-isc-o
Tu	Parl-i	Cred-i	Sent-i	Fin-isc-i
lui, lei, Lei	Parl-a	Cred-e	Sent-e	Fin-isc-e
Noi	Parl-iamo	Cred-iamo	Sent-iamo	Fin-iamo
Voi	Parl-ate	Cred-ete	Sent-ite	Fin-ite
Loro	Parl-ano	Cred--ono	Sent-ono	Fin-isc-ono

Схемы трёх типов спряжения

– ARE		– ERE		– IRE	
– O	– IAMO	– O	– IAMO	– O	– IAMO
– I	– ATE	– I	– ETE	– I	– ITE
– A	– ANO	– E	ONO	– E	– ONO

Возвратные глаголы

LAVARSI Умываться	DECIDERSI Решаться	VESTIRSI Одеваться
Io mi lavo	mi decido	mi vesto
Tu ti lavi	ti decidi	ti vesti
Lui, lei si lava	si decide	si veste
Noi ci laviamo	ci decidiamo	ci vestiamo
Voi vi lavate	vi decidete	vi vestite
Loro si lavano	si decidono	si vestono



### Схема возвратной частицы –SI

<b>(IO) – MI</b>	<b>(NOI) – CI</b>
<b>(TU) – TI</b>	<b>(VOI) – VI</b>
<b>(LUI, LEI) – SI</b>	<b>(LORO) – SI</b>

### Спряжение глаголов с окончанием на –CARE, –GARE

<b>-- CARE</b>	<b>-- GARE</b>
<b>CERCARE -- Искать</b>	<b>PAGARE -- Платить</b>
<b>Cerc – o</b>	<b>Pag – o</b>
<b>Cerc – hi</b>	<b>Pag – hi</b>
<b>Cerc – a</b>	<b>Pag – a</b>
<b>Cerc – iamo</b>	<b>Pag – hiamo</b>
<b>Cerc – ate</b>	<b>Pag – ate</b>
<b>Cerc – ano</b>	<b>Pag – ano</b>

### Настоящее время неправильных глаголов

<b>AVERE</b> ИМЕТЬ	<b>ESSERE</b> БЫТЬ	<b>FARE</b> ДЕЛАТЬ	<b>DARE</b> ДАВАТЬ
HO	SONO	FACCIO	DO
HAI	SEI	FAI	DAI
HA	È	FA	DA
ABBIAMO	SIAMO	FACCIAMO	DIAMO
AVETE	SIETE	FATE	DATE
HANNO	SONO	FANNO	DANNO

### Модальные глаголы

<b>DOVERE</b> ДОЛЖЕНСТВОВАТЬ	<b>POTERE</b> МОЧЬ	<b>SAPERE</b> ЗНАТЬ	<b>VOLERE</b> ХОТЕТЬ
DEVO	POSSO	SO	VOGLIO
DEVI	PUOI	SAI	VUOI
DEVE	PUO	SA	VUOLE
DOBBIAMO	POSSIAMO	SAPPIAMO	VOGLIAMO
DOVETE	POTETE	SAPETE	VOLETE
DEVONO	POSSONO	SANNO	VOGLIONO

Модальные глаголы всегда ставятся перед инфинитивом:

1. Devo partire – Я должен уехать.
2. Mi puoi aiutare ? – Ты можешь мне помочь?
3. Non sa nuotare. – Он не умеет плавать.
4. Vogliamo studiare l'italiano. – Мы хотим учить итальянский язык.

Спряжение основных неправильных глаголов:

ANDARE (идти, ехать): vado, vai, va, andiamo, andate, vanno.

BERE (пить): bevo, bevi, beve, beviamo, bevete, bevono.

DIRE (говорить): dico, dici, dice, diciamo, dite, dicono.

MORIRE (умирать): muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono.

PIACERE (нравиться): piaccio, piaci, piace, piacciamo, piacete, piacciono.

PROPORRE (предлагать): propongo, proponi, propone, proponiamo, proponete, proponono.

RIMANERE (оставаться): rimango, rimani, rimane, rimaniamo, rimanete, rimangono.

SEDERE (сидеть): siedo, siedi, siede, sediamo, sedete, siedono.

STARE (стоять, быть): sto, stai, sta, stiamo, state, stanno.

TACERE (молчать): taccio, taci, tace, tacciamo, tacete, tacciono.

USCIRE (выходить): esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono.

VENIRE (приходить, приезжать): vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono.

## 9.2. FUTURO SEMPLICE

Простое будущее время

Это время обозначает будущее время, которое последует за моментом речи (сделаю, буду делать).

– ARE	– ERE	– IRE
<b>PARLARE</b> Говорить	<b>CHIEDERE</b> просить, спрашивать	<b>PARTIRE</b> Отправляться
<b>Parl – eró</b>	<b>Chied – eró</b>	<b>Part – iró</b>
<b>Parl – erai</b>	<b>Chied – erai</b>	<b>Part – irai</b>
<b>Parl – erá</b>	<b>Chied – erá</b>	<b>Part – irá</b>
<b>Parl – eremo</b>	<b>Chied – eremo</b>	<b>Part – iremo</b>
<b>Parl – erete</b>	<b>Chied – erete</b>	<b>Part – irete</b>
<b>Parl – eranno</b>	<b>Chied – eranno</b>	<b>Part – iranno</b>

Образуется путём присоединения к усечённой форме инфинитива следующих окончаний:

– <b>ó</b>	– <b>emo</b>
– <b>ai</b>	– <b>ete</b>
– <b>á</b>	– <b>anno</b>

Примечание: окончание инфинитива – **are** меняется на – **e** (**parlar – parler**).

К глаголам на – **care**, – **gare** для сохранения произношения добавляется **h**: (**cercare – cerchero, pagare – paghero**).

Глаголы на – **ciare**, – **giare** теряют перед окончаниями гласную **i** (**cominciare – comincero, mangiare – mangero**).

### Неправильные глаголы

**AVERE:** avr**ó**, avrai, avr**á**, avremo, avrete, avranno

**ESSERE:** sar**ó**, sarai, sar**á**, saremo, sarete, saranno

**FARE:** far**ó**, farai, far**á**, faremo, farete, faranno

**DARE:** dar**ó**, darai, dar**á**, daremo, darete, daranno

**ANDARE:** andr<sup>ó</sup>, andrai, andrá, andremo, andrete, andranno  
**BERE:** berr<sup>ó</sup>, berrai, berrá, berremo, berrete, berranno  
**VIVERE:** vivr<sup>ó</sup>, vivrai, vivrá, vivremo, vivrete, vivranno  
**VENIRE:** verr<sup>ó</sup>, verrai, verrá, verremo, verrete, verranno  
**VEDERE:** vedr<sup>ó</sup>, vedrai, vedrá, vedremo, vedrete, vedranno  
**VOLERE:** vorr<sup>ó</sup>, vorrai, vorrá, vorremo, vorrete, vorranno  
**DOVERE:** dovr<sup>ó</sup>, dovrai, dovrá, dovremo, dovrete, dovranno  
**POTERE:** potr<sup>ó</sup>, potrai, potrá, potremo, potrete, potranno  
**SAPERE:** sapr<sup>ó</sup>, saprai, saprá, sapremo, saprete, sapranno  
**STARE:** star<sup>ó</sup>, starai, stará, staremo, starete, staranno  
**DIRE:** dir<sup>ó</sup>, dirai, dirá, diremo, direte, diranno

### 9.3. L'IMPERFETTO

#### Прошедшее несовершенное время

**IMPERFETTO** – действие, незаконченное в прошлом, неограниченное временными рамками, часто или обычно повторяющееся. Оно образуется с помощью добавления к основе глагола соответствующих окончаний:

I – спряжение – ARE	II – спряжение – ERE	III – спряжение – IRE
– AVO – AVAMO – AVI – AVATE – AVA – AVANO	– EVO – EVAMO – EVI – EVATE – EVA – EVANO	– IVO – IVAMO – IVI – IVATE – IVA – IVANO

ASCOLTARE – Слушать	PRENDERE – брать	FINIRE – заканчивать
ASCOLT – AVO ASCOLT – AVI ASCOLT – AVA ASCOLT – AVAMO ASCOLT – AVATE ASCOLT – AVANO	PREND – EVO PREND – EVI PREND – EVA PREND – EVAMO PREND – EVATE PREND – EVANO	FIN – IVO FIN – IVI FIN – IVA FIN – IVAMO FIN – IVATE FIN – IVANO

Ударение падает на предпоследний слог. **Но!** – в 3-ем лице множественного числа – ударный слог – третий с конца.

## СПРЯЖЕНИЕ ОСНОВНЫХ НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ:

**AVERE** (иметь): **avevo, avevi, aveva, avevamo, avevate, avevano.**

**ESSERE** (быть): **ero, eri, era, eravamo, eravate, erano.**

**FARE** (делать): **facevo, facevi, faceva, facevamo, facevate, facevano.**

**DIRE** (говорить): **dicevo, dicevi, diceva, dicevamo, dicevate, dicevano.**

**BERE** (пить): **bevevo, bevevi, beveva, bevavamo, bevavate, bevavano.**

**TRADURRE** (переводить): **traducevo, traducevi, traduceva, traducevamo, traducevate, traducevano.**

## УПОТРЕБЛЕНИЕ:

1. Описание событий, происходивших в прошлом:

**Abitavo** in campagna. Ogni giorno **mi alzavo** alle sette. **Leggevo** molto. – Я жил в деревне. Каждый день я вставал в 7 часов. Я много читал.

2. Описание состояний, ситуаций, событий в прошлом:

Il treno **era** pieno e **faceva** molto caldo. – Поезд был переполнен и было очень жарко

Mio nonno **era** un uomo molto elegante. – Мой дед был очень элегантным мужчиной.

3. Обозначение действий, одновременно происходивших в прошлом:

Mentre mia madre **leggeva**, mio padre **guardava** la TV. – В то время как моя мама читала, папа смотрел телевизор.

4. Обозначение действия, происходящего в момент его развития:

Sabato alle 11 **dormivo** ancora. – В субботу в 11 я ещё спал.

## 9.4. PASSATO PROSSIMO

Ближайшее прошедшее время.

**PASSATO PROSSIMO** – прошедшее действие, законченное к моменту речи.

Оно образуется с помощью вспомогательного глагола **AVERE** или **ESSERE** в настоящем времени и причастия спрягаемого глагола в прошедшем времени.

### Причастие прошедшего времени

Образуется путём добавления к основе глагола следующих окончаний:

**1 спряжение:** PARL – ARE -- PARL – ATO

**2 спряжение:** CRED – ERE -- CRED – UTO

**3 спряжение:** PART – IRE -- PART – ITO

I	II	III
– ARE – ATO	– ERE – UTO	– IRE – ITO

При спряжении с **AVERE** окончания причастий  
НЕ ИЗМЕНЯЮТСЯ.

При спряжении с **ESSERE** окончания причастий  
СОГЛАСУЮТСЯ с подлежащим в роде и числе.

С <b>AVERE</b> : <b>MANGIARE</b> – кушать	С <b>ESSERE</b> : <b>ANDARE</b> – идти, ехать
<b>Ho mangiato</b> – я поел/а	<b>Sono andato/a</b> – я съездил/а
<b>Hai mangiato</b> – ты поел/а	<b>Sei andato/a</b> – ты съездил/а
<b>Ha mangiato</b> – он поел/а	<b>È andato/a</b> – он съездил/а
<b>Abbiamo mangiato</b> – мы поели	<b>Siamo andati/e</b> – мы съездили (м, ж)
<b>Avete mangiato</b> – вы поели	<b>Siete andati/e</b> – вы съездили (м, ж.)
<b>Hanno mangiato</b> – они поели	<b>Sono andati/e</b> – они съездили (м, ж)
<b>Lei ha mangiato</b> – Вы поели	<b>Lei `e andato/a</b> – Вы съездили

С **AVERE** употребляются:

- 1) переходные глаголы;
- 2) глаголы НЕ направленного движения;

3) непереходные глаголы, означающие действия, присущие человеку.

С **ESSERE** употребляются:

- 1) возвратные глаголы;
- 2) глаголы направленного движения
- 3) непереходные глаголы

Некоторые глаголы употребляются и с **VERE** и с **ESSERE**:

**1. Cominciare** (начинать); **finire** (заканчивать); **cambiare** (менять): **Ho cominciato gli studi** (Я начала учёбу).

**La lezione é già cominciata** (Урок уже начался).

**2. Глаголы движения: correre** (бегать); **saltare** (прыгать); **passare** (проезжать) когда выражают целенаправленное движение, то употребляются с **ESSERE**:

**Sono saltato sulla sedia** (Я прыгнул на стул)

Когда не целенаправленное движение, то с **VERE**:

**Ho saltato nel giardino** (Я прыгал в саду).

Спряжение возвратных глаголов (всегда с **ESSERE**)

<b>LAVARSI</b> – умыться	<b>SEDERSI</b> – садиться	<b>VESTIRSI</b> – одеваться
<b>Mi sono lavato/a</b>	<b>Mi sono seduto/a</b>	<b>Mi sono vestito/a</b>
<b>Ti sei lavato/a</b>	<b>Ti sei seduto/a</b>	<b>Ti sei vestito/a</b>
<b>Si é lavato/a</b>	<b>Si é seduto/a</b>	<b>Si é vestito/a</b>
<b>Ci siamo lavati/e</b>	<b>Ci siamo seduti/e</b>	<b>Ci siamo vestiti/e</b>
<b>Vi siete lavati/e</b>	<b>Vi siete seduti/e</b>	<b>Vi siete vestiti/e</b>
<b>Si sono lavati/e</b>	<b>Si sono seduti/e</b>	<b>Si sono vestiti/e</b>

### Причастие неправильных глаголов

Многие глаголы, как правильные так и неправильные, образуют причастия не по правилам:

<b>ESSERE</b>	– <b>STATO</b>	– быть, находиться
<b>FARE</b>	– <b>FATTO</b>	– делать
<b>DARE</b>	– <b>DATO</b>	– давать

DIRE	– DETTO	– говорить
APRIRE	– APERTO	– открывать
BERE	– BEVUTO	– пить
CHIEDERE	– CHIESTO	– просить
CHIUDERE	– CHIUSO	– закрывать
CONOSCERE	– CONOSCIUTO	– знакомиться
CORRERE	– CORSO	– бежать
CRESCERE	– CRESCIUTO	– расти
DECIDERE	– DECISO	– решать
LEGGERE	– LETTO	– читать
METTERE	– MESSO	– класть
MORIRE	– MORTO	– умирать
MUOVERE	– MOSSO	– двигаться
NASCERE	– NATO	– рождаться
NASCONDERE	– NASCOSTO	– прятаться
PERDERE	– PERSO	– терять
PIACERE	– PIACIUTO	– нравиться
PIANGERE	– PIANTO	– плакать
PRENDERE	– PRESO	– брать
RIDERE	– RISO	– смеяться
RIMANERE	– RIMASTO	– оставаться
SCEGLIERE	– SCELTO	– выбирать
SCENDERE	– SCESO	– спускаться
SCRIVERE	– SCRITTO	– писать
SORRIDERE	– SORRISO	– улыбаться
SPEGNERE	– SPENTO	– гасить, тушить
STENDERE	– STESO	– развешивать
SUCCEDERE	– SUCCESSO	– случаться
TOGLIERE	– TOLTO	– убирать, снимать
VEDERE	– VISTO	– видеть
VENIRE	– VENUTO	– приходиться
VINCERE	– VINTO	– побеждать
VIVERE	– VISSUTO	– жить
OFFRIRE	– OFFERTO	– дарить
ROMPERE	– ROTTO	– бить, ломать
RISPONDERE	– RISPOSTO	– отвечать



## 10. GERUNDIO

### Герундий

Герундий соответствует русскому деепричастию несовершенного вида и образуется путём прибавления к основе глагола окончаний – **ando** (I спряжение) и – **endo** (II,III спряжение): parlando (разговаривая); ridendo (смеясь).

<b>Parlare</b> – говорить	<b>Vedere</b> – видеть	<b>Uscire</b> – выходить
<b>Parlando</b> – говоря	<b>Vedendo</b> – видя	<b>Uscendo</b> – выходя

– <b>ARE</b>	– <b>ERE</b> – <b>IRE</b>
– <b>ANDO</b>	– <b>ENDO</b>

**Исключения:** bere – (пить) – **bevendo**  
dire – (говорить) – **dicendo**  
fare – (делать) – **facendo**

### Настоящее время момента речи

Выражает действие, производимое в данный момент времени, либо непосредственно предстоящее действие. Образуется при помощи конструкции глагола **STARE** (находиться, стоять, быть) + **герундий** (деепричастие). Глагол STARE спрягается, а герундий не изменяется.

<b>Sto mangiando</b> – я ем	<b>Sto facendo</b> – я делаю
<b>Stai mangiando</b> – ты ешь	<b>Stai facendo</b> – ты делаешь
<b>Sta mangiando</b> – он/она ест	<b>Sta facendo</b> – он/она делает
<b>Stiamo mangiando</b> – мы едим	<b>Stiamo facendo</b> – мы делаем
<b>State mangiando</b> – вы едите	<b>State facendo</b> – вы делаете
<b>Stanno mangiando</b> – они едят	<b>Stanno facendo</b> – они делают

**Non puo venire adesso, sta mangiando** – Он не может прийти сейчас, он ест.

**Stiamo partendo proprio adesso** – Мы как раз сейчас уезжаем.

В возвратных глаголах возвратное местоимение стоит перед **stare**:

**Carlo si sta alzando** – Карло как раз встаёт

Чтобы сказать, что что-нибудь вот-вот сейчас произойдёт, используем конструкцию: **STARE PER** (намереваться) + инфинитив:

**Sto per uscire** – Я намереваюсь выйти.

**Sta per piovere** – Сейчас пойдёт дождь.

**Il treno sta per fermarsi** – Поезд сейчас остановится.

### **Пример диалога:**

M: Laura, sono la mamma, stai lavorando? – Лаура, это мама, ты сейчас работаешь?

L: No, sto leggendo il giornale. – Нет, читаю газету.

M: E Mario? Che cosa sta facendo? – А Марио? Что он делает?

L: Sta lavando i piatti. – Моет посуду.

M: Che bravo! E tuo padre invece sta guardando la TV. – Как здорово! А твой отец, наоборот, смотрит телевизор.

## **11. IMPERATIVO**

### Повелительное наклонение

Служит для выражения приказа, просьбы, запрета, совета, побуждения к действию.

**Не употребляется в 1-м лице ед. ч. и с Imperativo никогда не используются личные местоимения.**

Образуется: **ОСНОВА ГЛАГОЛА + ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ:**

– ARE	– ERE	– IRE
---- – IAMO	---- – IAMO	---- – IAMO
– A – ATE	– I – ETE	– I – ITE
– I – INO	– A – ANO	– A – ANO

### Спряжение правильных глаголов

<b>PARLARE</b> говорить	<b>PRENDERE</b> Брать	<b>PARTIRE</b> уезжать	<b>FINIRE</b> кончать
<b>PARLA !</b> Говори!	<b>PRENDI !</b> Бери!	<b>PARTI !</b> Уезжай!	<b>FINISCI !</b> Кончай!
<b>PARLI !</b> Пусть скажет!	<b>PRENDA !</b> Пусть возьмёт!	<b>PARTA !</b> Пусть едет!	<b>FINISCA !</b> Пусть кончит!
<b>PARLIAMO !</b> Поговорим!	<b>PRENDIAMO !</b> Давайте возьмём!	<b>PARTIAMO !</b> Давайте уедем!	<b>FINIAMO !</b> Давайте закончим!
<b>PARLATE !</b> Говорите!	<b>PRENDETE !</b> Берите!	<b>PARTITE !</b> Уезжайте!	<b>FINITE !</b> Кончайте!
<b>PARLINO !</b> Пусть скажут!	<b>PRENDANO !</b> Пусть возьмут!	<b>PARTANO !</b> Пусть едут!	<b>FINISCANO !</b> Пусть закончат!

### Спряжение возвратных глаголов

<b>ALZARSI</b> – вставать	<b>VESTIRSI</b> – одеваться
<b>Alzati !</b> – Встань!	<b>Vestiti !</b> – Одевайся!
<b>Si alzi !</b> – Пусть встанет!	<b>Si vesta !</b> – Пусть оденется !
<b>Alziamoci !</b> – Встаём!	<b>Vestiamoci !</b> – Одеваемся!
<b>Alzatevi !</b> – Встаньте!	<b>Vestitevi !</b> – Одевайтесь!
<b>Si alzino !</b> – Пусть они встанут!	<b>Si vestano !</b> – Пусть оденутся!

Возвратные местоимения **ti, ci, vi** ставятся после глагола и пишутся с ним слитно; **si** (3–е л. ед. и мн.ч.) предшествует глаголу.

**Отрицательная форма 2-го л. ед.ч. имеет форму инфинитива:**

**Parla! Non parlare!** – (Говори! Не смей говорить!).

В других лицах – как в изъявительном наклонении.

## 12. ФОНЕТИКА В ПЕНИИ

Для начинающих вокалистов с самого начала обучения итальянскому языку необходимо осваивать исполнение итальянских вокальных произведений. Изучение итальянского на вокальном материале важно для лучшего усвоения полученных знаний по грамматике, расширения словарного запаса, улучшения произношения и развития навыка восприятия иностранного языка на слух. В итальянских вокальных произведениях часто поэтический текст несоразмерен мелодии и сложность возникает при наложении текста на музыку, где слогов оказывается больше, чем нот. Необходимы знания фонетических явлений итальянского языка (звония, усечения, элизии и слияния гласных), чтобы сохранить размер стиха и уменьшить количество слогов.

### 12.1. ELISIONE

#### Элизия

Фонетическое явление **элизии (elisione)** заключается в утрате конечного гласного перед начальным гласным следующего слова и отмечается на письме знаком апострофа. Элизия нередко наблюдается при наличии одинаковых гласных на стыке слов.

**Пример:**            **Sant'Anna** = Santa Anna – Святая Анна  
                             **Brav'uomo** = bravo uovo – хороший человек

**Элизии обязательно подвергаются:**

– артикли **lo, la** перед существительным, начинающимся с гласной.

**Пример:**            **L'amore** = la amore – любовь  
                             **L'anno** = lo anno – год

– артикль **una** перед существительным женского рода, начинающимся с гласной.

**Пример:**            **un'eroina** = una eroina – героиня

**un'amica** = una amica – подруга

– местоимения **questo, quello**.

**Пример:** **quest'anno** = questo anno – в этом году

– прилагательные **santo, buono** в форме женского рода.

**Пример:** **buon'amica** = buona amica – хорошая подруга.

– предлог **di** перед гласным следующего за ним существительного.

**Пример:** **d'estate** = di estate – летом

**d'inverno** = **di inverno** – зимой

**storia d'amore** = **storia di amore** – история любви

– союз **anche** перед местоимением **io**.

**Пример:** **anch'io** = anche io – также я

**Элизия невозможна:**

– если первое слово заканчивается на ударную гласную;

– если первое слово – существительное женского рода;

– если первое слово – определённый артикль

множественного числа;

– если первое слово – предлог (кроме предлогов **di, senza**).

## 12.2. TRONCAMENTO

### Усечение

В текстах стихотворений слова нередко усекаются: **sono** превращается в **son**, **ridiamo** в **ridiam**, **lavorare** в **lavorar**. Это явление называется **усечением (troncamento)**, которое заключается в утрате конечного гласного или целого слога перед начальным согласным следующего слова. К усечению прибегают для соблюдения рифмы, размера. Его можно осуществить при соблюдении следующих условий:

– усекаемое слово должно состоять из 2–х и более слогов;

– усекаемое слово должно оканчиваться на неударную гласную с предшествующими **l, r, n, m** (если эти буквы

удвоены, то выпадает весь конечный слог: **cavallo** – **caval** (конь, лошадь).

**Усечение обязательно:**

– если один инфинитив глагола предшествует другому (первый усекается): **voler andare** – желать ехать, **saper fare** – уметь делать;

– прилагательные **santo, bello, buono, grande** перед словами муж.рода един.числа принимают формы – **san, bel, buon, gran**.

**Усечение невозможно:**

– если следующее за усекаемым слово начинается с буквы **S** и следующего согласного; или с букв **X, PS, GN, Z;**

– если усекаемое существительное стоит в форме множественного числа;

– если усекаемое слово представляет собой предлог;

– в существительных жен. рода оканчивающихся на **-a** и слов **allora, ora**.

Пример: строчка из стихотворения «Era estate» (Было лето) детской поэтессы Эльве Фортис Де Иеронимис – **Son piccin ma vivo anch'io** – Я малюсенький, но я тоже живу. (**Son piccin** = **sono piccino**).

Студентам-вокалистам необходимо научиться применять свои знания фонетических особенностей итальянского языка на практике, при разучивании, а затем исполнении итальянской вокальной музыки.

Прилагаемые тексты хитов итальянской эстрады, которые были прослушаны на занятиях итальянского языка с использованием методической работы над поэтическим текстом, помогут в самостоятельной работе над освоением итальянского вокального репертуара.

### 13. ИТАЛЬЯНСКИЕ ЭСТРАДНЫЕ ПЕСНИ

#### GUARDA CHE LUNA. ПОСМОТРИ, КАКАЯ ЛУНА

Guarda che luna  
Guarda che mare  
Da questa notte senza te dovro restare  
Folle d'amore  
Vorrei morire  
Mentre la luna di lassu mi sta a guardare  
Resta soltanto  
Tutto il rimpianto  
Perche ho peccato nel desiderarti tanto  
Ora son solo a ricordare e vorrei poterti dire  
Guarda che luna, guarda che mare

Guarda che luna  
Guarda che mare  
Da questa notte senza te dovro restare  
Folle d'amore  
Vorrei morire  
Mentre la luna di lassu mi sta a guardare  
Resta soltanto  
Tutto il rimpianto  
Perche ho peccato nel desiderarti tanto  
Perche son solo a ricordare  
E vorrei poterti dire  
Guarda che luna, guarda che mare

Resta soltanto  
Tutto il rimpianto  
Perche ho peccato nel desiderarti tanto  
Perche son solo a ricordare  
E vorrei poterti dire  
Guarda che luna, guarda che mare  
Ora son solo a ricordare e vorrei poterti dire  
Guarda che luna, guarda che mare

## GUARDA CHE LUNA (vocabolario)

Посмотри, какая луна (словарь)

Guardare – смотреть;

Questa – эта (da questa notte – с этой ночи);

Senza – без (senza te – без тебя);

Dovere – долженствовать (dovgó – я должен буду);

Restare – остаться;

Folle – безумный (follia – безумие);

Volere – хотеть, желать;

Vorrei (volere) – я хотел бы;

Morire – умереть;

Mentre – в то время как; пока

Lassú – там наверху (di lassú – сверху);

Mi sta a guardare – смотрит на меня;

Soltanto – только; лишь;

Il rimpianto – сожаление;

Perche – потому что; так как;

Il peccato – грех;

Desiderare – желать;

Tanto – очень; слишком;

Ora – теперь; сейчас;

Solo – только; лишь;

Ricordare – помнить;

Potere – мочь; быть в состоянии;

Dire – говорить.



## COME PRIMA

### КАК ПРЕЖДЕ

Come prima più di prima t'amerò  
Per la vita la mia vita ti darò  
Sembra un sogno rivederti, accarezzarti  
Le tue mani nelle mani stringere ancor  
Il mio mondo tutto il mondo sei per me  
A nessuno voglio bene come a te.  
Ogni giorno, ogni istante dolcemente ti dirò  
Come prima più di prima t'amerò

La notte come allora magica scende  
La luna splende e tu sei qui  
Mi sento un pó confuso, non so capire  
E ti so dire solo così

Come prima più di prima t'amerò  
Per la vita la mia vita ti darò  
Sembra un sogno rivederti, accarezzarti  
Le tue mani nelle mani stringere ancor  
Il mio mondo tutto il mondo sei per me  
A nessuno voglio bene come a te.  
Ogni giorno, ogni istante dolcemente ti dirò  
Come prima più di prima t'amerò

Sembra un sogno rivederti, accarezzarti  
Le tue mani fra/tra le mani stringere ancor.  
Il mio mondo, tutto il mondo sei per me,  
A nessuno voglio bene come a te.  
Ogni giorno, ogni istante dolcemente ti dirò:  
Come prima più di prima t'amerò.

## Come prima (vocabolario)

Как прежде (словарь)

Come – как;  
Prima – сначала; прежде; впервые;  
Piú – больше;  
Amare – любить (t'ameró – буду тебя любить);  
La vita – жизнь;  
Dare – давать (ti daró – тебе отдам);  
Sembare – казаться (sembra – кажется);  
Rivedere – вновь увидеть;  
Accarezzare – ласкать;  
Le tue mani – твои руки;  
Stringere – сжимать;  
Ancora – ещё; опять; снова;  
Il mondo – мир;  
Tutto – весь;  
Per me – для меня;  
Nessuno – никто (a nessuno – никому);  
Bene – благо; добро;  
Volere – хотеть; желать (volere bene – желать добра);  
Ogni – каждый;  
Giorno – день;  
Istante – миг; мгновенье (ogni istante – каждый миг; непрерывно);  
Dolcemente – нежно; с нежностью; любовно;  
Dire – говорить (ti diro – буду тебе говорить);  
La notte – ночь;  
Allora – тогда; в то время;  
Magica – волшебная;  
Scendere – спускаться;  
Splendere – блестеть; сверкать; сиять;  
Qui – здесь; тут;  
Sentire – чувствовать; ощущать; испытывать;  
Un pó – немного;  
Confuso – смущённый;  
Sapere – мочь (non so – не могу);  
Capire – понимать;  
Ti so dire – тебе могу говорить (сказать);  
Solo – только;  
Cosi – так.

## L'AMORE É FEMMINA

Любовь – женщина

Ma che caldo fa oggi la città  
Ho un martello nella testa che fa boom, boom, boom  
Pioggia isterica, sai che novità  
La gente che mi giudica e tu boom, boom, boom

Non so se tornerai, non so se ci sei  
Non mi chiami mai, no, no, no, no  
Dimmi se piangi mai?  
Dimmi dove vai quando ti vorrei

L'amore è femmina, se non riceve non si da  
La prendo comoda, calcolo le possibilità  
Quello che vuoi se non ce l'hai  
Siamo tutti insoddisfatti, come mai?  
Femmina, se non riceve non si da, lalalalalalala

Sento il panico, cerco ossigeno  
La paranoia sale e tu butti giù  
Non pretendere che sia semplice  
Ho un martello dentro al cuore che fa boom, boom, boom

Non so se tornerai, non so se ci sei  
Non mi chiami mai, no, no, no, no  
Dimmi se piangerai?  
Dimmi dove vai quando ti vorrei

L'amore è femmina, se non riceve non si da  
La prendo comoda, calcolo le possibilità  
Quello che vuoi se non ce l'hai  
Siamo tutti insoddisfatti, e soli ormai  
Femmina, se non riceve non si da, lalalalalalala

Ma che caldo fa  
Confesserò che non mi perdo niente davvero  
Ho immaginato noi due solo col pensiero

L'amore è femmina, non riceve non si da  
La prendo comoda, calcolo le possibilità  
Quello che vuoi se non ce l'hai  
Siamo tutti insoddisfatti, come mai  
Femmina, se non riceve non si da, lalalalalalala

## L'amore é femmina. Любовь – женщина (словарь)

L'amore – любовь;	Se non riceve – (ricevere – получать) – если она не получает;
La femmina – женщина;	Non si da – (dare – давать; darsi – отдаваться, сдаваться) – не даётся, не сдаётся;
Ma – но;	La prendo – (prendere – брать, добиваться, принимать) – я её принимаю;
Che – как;	Comodo – удобный, спокойный, неторопливый;
Fa caldo – жарко;	Calcolo – (calcolare – высчитывать, обдумывать, учитывать) – учитываю;
Oggi – сегодня;	La possibilitá – возможность;
La città – город;	Quello – то, того, тот;
Ho – (avere – иметь) – имею;	Vuoi – (volere – хотеть) – ты хочешь;
Il martello – молоток;	Se non ce l'hai – если этого ты не имеешь;
Nella testa – в голове;	Siamo tutti – мы все есть;
Che fa – который делает;	Insoddisfatti – недовольные, неудовлетворённые;
La pioggia – дождь;	Come mai? – как же так?
Isterica – истеричный;	Confesseró – (confessare – признавать, сознаваться) – я сознаюсь;
Sai – (sapere – знать) – ты знаешь;	Perdo – (perdere – терять) – я теряю;
Che novità – какая новость;	Niente – ничего;
La gente – люди;	Davvero – действительно, на самом деле, правда;
Che – которые;	Ho immaginato – (immaginare – воображать, представлять) – я представил (вообразил);
Mi giudica – меня обсуждают;	Il pensiero – мысль (col pensiero – мысленно);
E tu – и ты;	Noi due – нас вдвоём;
Non so – (sapere – знать) – я не знаю;	Solo – только.
Se – если;	
Tornerai – (tornare – возвращаться) – вернёшься (se tornerai – вернёшься ли);	
Se ci sei – здесь ли ты;	
Chiamare – звать, звонить (non mi chiami mai – ты не звонишь мне никогда);	
Dimmi – (dire – говорить) – скажи мне;	
Se piangi – плачешь ли ты;	
Mai – когда-либо;	
Dove – где? куда?	
Quando – когда;	
Ti vorrei – (volere – хотеть, желать) – ты мне нужен;	

## NON PENSARE A ME

## НЕ ДУМАЙ ОБО МНЕ

Non pensare a me,  
Continua pure la tua strada senza mai  
Pensare a me.  
Tanto, cosa vuoi,  
C'è stata solo una parentesi fra noi.

Forse piangerò ma in qualche modo,  
Bene o male, tu vedrai,  
Mi arrangerò  
Anche se mai più  
Sarò felice come quando c'eri tu

La vita continuerà,  
Il mondo non si fermerà.  
Non pensare a me,  
Il sole non si spegnerà con te.

Forse piangerò ma in qualche modo,  
Bene o male, tu vedrai,  
Mi arrangerò  
Anche se mai più  
Sarò felice come quando c'eri tu.

La vita continuerà  
Il mondo non si fermerà  
Non pensare a me  
Il sole non si spegnerà con te.

## **Non pensare a me (словарь)**

Не думай обо мне

Non pensare – не думай;

A me – обо мне;

Continuare – продолжать;

Pure – также;

La tua strada – твой (свой) путь;

Senza mai pensare a me – никогда больше не думай обо мне;

Tanto – итак, так;

Cosa vuoi – что же ты хочешь;

C'è stata – это случилось;

Parentesi – между прочим, мимоletно;

Fra noi – между нами;

Forse – возможно;

Piangere – плакать;

Ma – но;

In qualche modo – как-нибудь;

Bene o male – хорошо ли, худо ли;

Vedere – видеть;

Arrangiarsi – устриваться, улаживаться, справляться;

Anche – даже, хотя;

Se mai più – если больше никогда;

Saró (essere – быть) – буду;

Felice – счастливый (ая);

Come – как;

Quando – когда;

C'eri tu – был ты;

La vita – жизнь;

Continuare – продолжаться;

Il mondo – мир;

Non si fermerá – (non fermarsi – не останавливаться) – не остановится;

Il sole – солнце;

Non si spegnerà – (non spegnersi – не угасать) – не угаснет;

Con te – с тобой.

## VACANZE ROMANE

### РИМСКИЕ КАНИКУЛЫ

Roma dove sei? Eri con me  
Oggi prigioniero tu, prigioniera io  
Roma antica città,  
Ora vecchia realtà  
Non ti accorgi di me e non sai che pena mi fai?

Ma piove il cielo sulla città  
Tu con il cuore nel fango  
L'oro e l'argento, le sale da te  
Paese che non ha più campanelli  
Poi, dolce vita che te ne vai  
Sul Lungotevere in festa  
Concerto di viole e mondanità  
Profumo tuo di vacanze romane

Roma bella tu, le muse tue  
Asfalto lucido, «Arrivederci, Roma»  
Monetina e voilà  
C'e' chi torna e chi va  
La tua parte la fai, ma non sai che pena mi dai

Va Greta Garbo di vanità  
Tu con il cuore nel fango  
L'oro e l'argento, le sale da te  
Paese che non ha più campanelli  
Poi, dolce vita che te ne vai  
Sulle terrazze del Corso  
«Vedova allegro» maitresse dei caffè  
Profumo tuo di vacanze romane.

## VACANZE ROMANE

### Римские каникулы (словарь)

Dove sei? – где ты?	Il lungotevere – набережная реки Тибр;
Eri con me – ты был со мной;	Dolce vita – сладкая жизнь;
La prigione – тюрьма;	In festa – в праздник;
Oggi – сегодня;	Il concerto – концерт;
Prigionero io – я заключённый;	La viola – виолончель;
Antico – древний (вечный);	Mondanità – светскость;
La città – город;	Il profumo – аромат, благоухание;
Ora – теперь;	Le vacanze romane – римские каникулы;
Vecchia – древняя;	La musa – муза (поэзия);
La realtà – реальность;	L'asfalto – асфальт;
Accorgersi (di) – замечать кого-то;	Lucido – блестящий;
Non ti accorgi di me – ты не замечаешь меня;	Arrivederci – до свидания;
La pena – наказание, боль, страдание;	La monetina – монетка;
Mi fai – ты делаешь мне;	Monetina e voila – Монетка и – вуаля!
Lo sai – ты это знаешь;	C'è – имеется, находится;
Ma – но;	Chi torna – кто вернётся;
Piove – идёт дождь;	Chi va – кто уедет;
Il cielo – небо;	Lá – там, куда;
Sulla città – над городом;	Mi dai – мне даёшь, мне причиняешь;
Con – с;	La vanità – суэта, тщеславие;
Il cuore – сердце;	Sulle – вдоль;
Nel fango – в грязи;	La terrazza – терраса;
L'oro – золото;	Il corso – улица, проспект;
L'argento – серебро;	La vedova – вдова;
Sale da té – чайные залы;	Allegra – весёлая;
Il paese – край, местность, территория;	Maitresse dei caffè – хозяйка всех кафе, (главное кафе).
Il campanello – колокольчик (на двери);	



## 14. ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

### Упражнение 1

Поставить перед существительными соответствующие артикли.

ragazzo (юноша)	UN	amica (подруга)
negozio (магазин)		ora (час)
treno (поезд)	IL	acqua (вода)
operaio (рабочий)		porta (дверь)
uomo (человек)	UN'	antenna (антенна)
aereo (самолет)		casa (дом)
letto (кровать)	L'	sedia (стул)
amico (друг)		ragazza (девушка)
bicchiere (стакан)	UNA	chiave (ключ)
spettacolo (спектакль)		borsa (сумка)
zaino (рюкзак)	LA	poltrona (кресло)
sonno (сон)		studentessa (студентка)
zio (дядя)	UNO	scuola (школа)
signore (синьор)		sorella (сестра)
figlio (сын)	LO	tavola (стол)

### Упражнение 2

Образуйте множественное число существительных.

Il biglietto, il negozio, il ristorante, la lezione, l'amico, il teatro, l'autobus, la città, lo spettacolo, l'uomo, la moglie, la crisi, il té, il caffè, la figlia, il problema, l'amica, lo zio, la zia, l'orso, la classe.

### Упражнение 3

Переведите:

Questo é mio marito. Ecco il suo passaporto. Questa é la loro zia.

Queste sono le nostre sorelle.

Il loro giardino é bellissimo. Questa é la tua penna? Ho visto la loro casa. Tu leggi il suo libro.

Lui abita nella tua casa? I vostri professori sono anziani? Ecco la Sua borsa. Guardo il tuo quaderno.

questo – это	ho visto – я увидел (инф. – vedere)
il marito – муж	tu leggi – ты читаешь (инф. – leggere)
ecco – вот	lui abita – он живет (инф. – abitare)
il giardino – сад	guardo – я смотрю (инф. – guardare)
la penna – ручка	anziani – пожилые
il passaporto – паспорт	Il quaderno – тетрадь

#### Упражнение 4

Переведите на итальянский язык, употребляя где необходимо C'È, CI SONO:

1. У меня есть радио.
2. Имеется проблема.
3. У них много проблем.
4. Есть один диагноз.
5. Есть много диагнозов.
6. У нас проблема.

Радио – la radio; проблема – il problema; диагноз – una diagnosi.

#### Упражнение 5

Перевести диалог:

- Anna: Vedi la ragazza?  
 Sofia: La ragazza con lo zaino?  
 Anna: Sì, è la sorella di Luigi, Antonella.  
 Sofia: Dove va?  
 Anna: Va a scuola. Lei è studentessa.  
 Sofia: Lei è un'amica di Valentina?  
 Anna: No, lei è un'amica di Laura.

Vedi – видишь (инф. – vedere). Dove – где, куда. Va – идет (инф. – andare – идти). Lo zaino – ранец.

#### Упражнение 6

Дополните предложения соответствующими притяжательными местоимениями с определенным артиклем или без него:

1. Quest'anno vado in vacanza con \_\_\_\_\_ marito. (моим)
2. \_\_\_\_\_ figli vanno ancora a scuola. (мои)
3. Scusa, questo è \_\_\_\_\_ libro? (твоя)

4. Questa sera vado a teatro con \_\_\_\_\_ amici Carlo e Laura.  
(моими)

5. Ecco Teresa con \_\_\_\_\_ figlia Caterina. (её)

Quest'anno – в этом году;

Vado – еду (инф. – andare);

La vacanza – отпуск, каникулы;

Vanno – ходят (инф. – andare);

Ancora – ещё;

Scusa – извини;

Questo/ а – это /эта;

La sera – вечер;

La figlia – дочь;

I figli – дети;

Ecco – вот.

### Упражнение 7

Переведите диалог:

Anna: Ho fame. C'è qualcosa da mangiare?

Maria: Sì, ci sono panini, c'è burro e prosciutto, ci sono pomodori.

Anna: Allora, prendo due panini con prosciutto e due pomodori.

E tu, Maria, che cosa prendi?

Maria: Io? Non prendo niente, non ho fame, ho sonno e vado a dormire.

Ho fame – я голодна;

Qualcosa da mangiare – что –  
нибудь поесть;

Il panino – булочка;

Il burro – масло;

Il prosciutto – ветчина;

Allora – тогда, в таком случае;

Prendo – я беру (инф. – prendere);

Che cosa – что;

Prendi – ты берёшь (инф. –  
prendere);

Niente – ничего;

Ho sonno – я хочу спать;

Dormire – спать.

### Упражнение 8

Поставьте прилагательные, стоящие в скобках, в нужном роде и числе.

La giornata .....( bello) – отличный день

Il scrittore.....(famoso) – знаменитый писатель

Gli articoli.....(sportive) – спортивные товары

Le macchine.....(bello) – красивые машины  
Gli occhi.....(azzurro) – синие глаза  
I motivi.....(turistico) – туристические цели  
Le idee.....(preciso) – точные представления  
La donna.....(stanco) – усталая женщина  
I ragazzi.....(alto) – высокие парни  
Le case.....(grande) – большие дома

### Упражнение 9

Переведите предложения (по теме «Степени сравнения прилагательных»).

1. Questa gonna é cosi bella come quella.
2. La nostra citta é piú bella della vostra.
3. New-York é meno ospitale di Milano.
4. Antonio é piú bello di Piero.
5. Laura é piu bella che studiosa.
6. La mia casa é meno grande della tua.

Questa – эта; Quella – та; La gonna – юбка; Ospitale – гостеприимный;  
Studiosa – усердная.

### Упражнение 10

Дополните вопросительные предложения вопросительными словами:

Вопросы:

- 1.....abiti?
- 2.....torni?
- 3.....non mangi?
- 4.....anni hai?
- 5.....prende?
- 6.....é quell ragazzo?

Ответы:

- A Roma.  
Domenica, alle 7.00 (sette).  
Perché non ho fame.  
28 (ventótto).  
Un cappuccino.  
É mio fratello.

### Упражнение 11

Глаголы в скобках поставьте в правильной форме:

1. Luigi e Anna.....(essere) italiani.

2. Tu che cosa.....(fare) domani?
3. Angela .....(avere) 18 anni.
4. Noi.....(abitare) a Milano.
5. Loro non .....(avere) una macchina.
6. Io.....(leggere) la lettera.
7. Che cosa voi.....(fare)?
8. Quando la mamma.....(andare) a Mosca?

### Упражнение 12

Вставить предлоги A, DI, IN, DA и сделать перевод:

1. Matteo e Luca vanno .....Firenze .....treno.
2. Jane é .....Boston ma abita .....Verona.
3. Vengo ..... casa subito.
4. Roberto va .....Paola a cena.
5. Quando vai ..... ufficio?
6. Luisa va .....letto presto.

Andare – идти, ехать (vado, vai, va, andiamo, andate, vanno)  
(непр.гл.);

Abitare – жить;

Venire – приходиться, приезжать, прибывать (vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono) (непр.гл.);

Presto – рано, скоро, быстро.

### Упражнение 13

Перевести на итальянский язык:

1. Вы идёте домой? – Нет, мы идём в церковь.  
Церковь – la chiesa.
2. Синьор, Вы едете в Италию? – Нет, я еду в Россию.
3. Ты идёшь в театр? – Нет, я иду в офис.
4. Он идет в город посетить музей? – Да, он идёт в музей.  
Посетить – visitare.
5. Где живёт твоя тётя? – Она живёт в Москве со своими детьми.

#### Упражнение 14

Сделать перевод и поставить вопрос к каждому предложению:

1. Gli studenti comprano una bottiglia di vino.
2. Le donne guardano il vestito di lana.
3. Anna e Rosa sono le zie di Sofia.
4. Il babbo di Cristina non é vecchio, é giovane.
5. Io sono di Roma, ma amo Mosca.

Comprare – покупать; Una bottiglia – бутылка; Guardare – смотреть;  
Il vestito – костюм, платье; Il babbo – папа; Vecchio – старый;  
Giovane – молодой; Amare – любить (amo, ami, ama, amiamo, amate, amino).

#### Упражнение 15

Вставить предлоги IN или A и сделать перевод:

1. Dove sono i figli? – I figli sono .....Italia..
2. Dove sei? – Sono.....scuola.
3. Dove sono Loro, signori? – Siamo.....Mosca.
4. Dove é Lei, signora? – Sono.....montagna.
5. Dove abitate? – Abitiamo.....Polonia, .....Varsavia.
6. Dove abiti? – Abito.....casa di Maria.
7. Chi abita.....Mosca? – Io e lui abitiamo.....Mosca.
8. Dove andate? – Andiamo .....scuola.
9. Vai.....centro? – No, vado.....casa.
10. Loro vanno, signori, .....montagna? – No, andiamo .....campagna.

#### Упражнение 16

Перевести на итальянский язык:

1. Я иду к доктору, а ты? – Я иду в бар.
2. Где ты живёшь? – Живу у брата.
3. Где живёт твоя сестра? – Она живёт с родителями.
4. Твои родители – итальянцы? – Да, они родом из Рима.

### Упражнение 17

Заполнить таблицу:

AMARE (любить)	DORMIRE (спать)	MANCARE (нуждаться)	VIVERE (жить)	CAPIRE (понимать)
Io amo				
Tu				capisci
Lui, lei		Manca		
Noi	dormiamo			
Voi			vivete	
Loro amino				capiscono

### Упражнение 18

Перевести диалог:

A: – Mamma, che cosa c'è nella bottiglia grande? Forse l'acqua?

M: – No, non è l'acqua, è una bottiglia di latte.

A: – E questa bottiglia piccola?

M: – È una bottiglia di vino rosso.

A: – Ma, dove è l'acqua minerale?

M: – L'acqua minerale è nella bottiglia verde.

### Упражнение 19

Сделать перевод и поставить вопросы к предложениям:

(В качестве образца приводится 1-е предложение)

1. Sono a casa dalle tre e un quarto. – Da che ora sei a casa? – Я нахожусь дома с 3-х часов 15 минут. – С какого времени ты дома?
2. Andiamo al mercato fra dieci – quindici minuti.
3. Abbiamo le lezioni fino alle due.
4. Parto per Kiev fra due giorni.
5. Lui dorme dalle undici alle sei e mezzo.
6. Abito in Italia da nove mesi.
7. Noi leggiamo da mezzogiorno.
8. Loro guardano la TV fino alle nove di sera.
9. Siamo in ufficio dalle otto alle tre.

Il mercato – рынок; La lezione – урок, лекция; Fino a – до, вплоть до; Partire – отправляться; Dormire – спать; Abitare – жить; Visitare – посетить; Leggere читать (непр.гл.): leggo, leggi, legge, leggiamo, leggete, leggono; Guardare la TV – смотреть телевизор; L'ufficio – офис, контора, служба; Da che ora? – С какого времени? Fino a che ore? – До какого времени? Da quando? – Какой период времени?

### Упражнение 20

Образуйте глаголы в скобках в прошедшем времени Passato prossimo и сделайте перевод:

1. L'anno scorso noi .....(andare) in Sicilia.
2. Marco ieri .....(lavorare) alle 22.00.
3. Ieri Laura .....(alzarsi) alle 5.00.
4. Che cosa .....(voi / fare) l'anno scorso?
5. Leo e Bruno .....(uscire) ieri sera.
6. Ieri sera Carla e Caterina .....(andare) al cinema e .....(vedere) un bellissimo film.
7. I bambini .....(svegliarsi) alle 6.00 questa mattina.
8. Teresa, .....(tu / telefonare) a Mario?

Andare – идти, ехать; Lavorare – работать; Alzarsi – вставать ( после сна); Uscire – уходить, выходить; Vedere – видеть; Svegliarsi – просыпаться; Telefonare – звонить по телефону.

### Упражнение 21

Переведите диалог:

- Rita: – Buonasera, signor White.  
John: – Buonasera.  
Rita: – Questo é mio marito Sandro.  
Sandro: – Piacere.  
John: – Questa é mia moglie, Mary.  
Sandro: – Molto lieto, signora.  
Rita: – Siete inglesi, vero?  
Mary: – Sì, siamo di Londra. E voi?  
Rita: – Siamo di Milano, ma abitiamo qui a Venezia da molti anni.



Sandro: – E a Londra dove abitate?  
John: – A Wimbledon.  
Rita: – Avete un appartamento o una casa?  
Mary: – Abbiamo una piccola casa con le giardino.  
John: – Sandro lavora a Venezia?  
Rita: – Sì, ha un ristorante vicino alla Piazza San Marco.  
Mary: – Io sono insegnante. E Lei?  
Rita: – Io sono una commessa. E Suo marito?  
Mary: – Lavora in un albergo nel centro di Londra.

Molto lieto – очень приятно, очень рад;  
Questo / a – это / а;  
Vero – настоящий, истинный;  
Abitare – жить;  
Molto – много;  
L'appartamento – квартира;  
Vicino – поблизости (vicino a... - рядом с);  
Piazza San Marco – площадь Святого Марка;  
L'insegnante – преподаватель;  
La commessa – продавщица;  
L'albergo – гостиница.

## Упражнение 22

Переведите на итальянский язык:

1. Чей это дом? – Это дом родителей моего друга.
2. Где находится дом родителей? – Дом находится между церковью и садом.
3. Кто ты? Я – преподаватель.
4. Кто Анна и София? – Они – служащие.
5. Вы украинка, синьора? – Нет, я итальянка.
6. Чья квартира? – Квартира синьора Росси.
7. Чья комната? – Комната мальчиков.
8. Кто эти юноши? – Это мои гости из Италии.

Комната – la camera; Гость – l'ospite; Церковь – la chiesa;  
Служащий – l'impiegato.

### Упражнение 23

Переведите текст: «L'appartamento di Letizia»

L'appartamento di Letizia é composto di due camere, servizi e cucina. A destra c'è la camera da letto, a sinistra c'è il salotto che serve da stanza da pranzo, da soggiorno, da camera per gli ospiti. In fondo c'è la cucina, piccola ma con tutto il necessario: il forno, il frigorifero, una tavola e due sedie. Nel salotto ci sono un tavolo, due poltrone e una grande libreria. Il letto di Letizia é coperto da un tappeto ricamato. Tutte le finestre danno sul corso Pusckin. É un appartamento piccolo ma simpatico.

É composto di – состоит из;  
L'appartamento – квартира;  
I servizi – туалет, ванна  
(места общего пользования);  
A destra – направо;  
A sinistra – налево;  
La cucina – кухня;  
La camera da letto – спальня;  
Il salotto – гостиная;  
Servire – служить;  
La stanza da pranzo – столовая;  
Tutto – всё;  
Necessario – необходимое;  
In fondo – в глубине;

Il forno – плита, духовка;  
Il frigorifero – холодильник;  
La tavola – стол (обеденный);  
Il tavolo – стол (письменный);  
La sedia – стул;  
La poltrona – кресло;  
La libreria – книжный шкаф;  
Coperto – покрытый;  
Il tappeto ricamato – ковёр  
ручной работы;  
Tutte le finestre danno sul corso –  
все окна выходят на проспект;  
Il soggiorno – гостиная.

### Упражнение 24

Ответить на вопросы: (о своём жилье)

1. Dove abiti?
2. Hai un appartamento grande?
3. Quante camere hai?
4. Sono grandi?
5. Dove danno le finestre dell'appartamento?
6. Sei contento dell'appartamento?

## Упражнение 25

Переведите, используя **C'Е, CI SONO**:

1. В квартире есть три комнаты, кухня и ванна.
2. В комнате три стула.
3. В спальне три кровати.
4. В гостиной есть новый диван.
5. В кухне стол и четыре стула.
6. В квартире есть горячая вода.
7. Вблизи дома имеется метро.

Ванная – il bagno; Вблизи дома – vicino alla casa; Диван – il divano;  
Метро – la metropolitana; Горячая вода – l'acqua calda.

## Упражнение 26

Употребить глаголы в скобках в 1-м лице единственного числа.

La mattina (alzarsi)...alle sette, (andare)...in bagno, (vestirsi)...e poi (fare)... colazione. Alle otto e mezzo (portare)...mio figlio Luca a scuola e (andare)...a lavorare. (Essere)...impiegata in un ufficio dove (lavorare)...fino alle due. Il pomeriggio (fare)...la spesa, (prendere)...un caffè con le amiche, (riposarsi)... e spesso (leggere)...un buon libro. Alle sette e mezza (mangiare)...con Luca e poi (giocare) con lui. Più tardi (guardare)...un film alla televisione o (andare)...a teatro con amici. A mezzanotte (andare)...a letto e (addormentarsi)....

Vestirsi – одеваться;

Fare colazione – завтракать;

Portare a scuola – отводить в школу; Spesso – часто;

Lavorare – работать;

L'impiegata – служащая;

Fare la spesa – делать покупки;

Prendere un caffè – выпить кофе;

Riposarsi – отдыхать;

Mangiare – есть;

Giocare – играть;

Addormentarsi – засыпать.

### Упражнение 27

Вставьте пропущенные составные предлоги:

1. Il cinema é di fronte ..... opera. **(l')**
2. Ti aspetto davanti ..... banca. **(la)**
3. Devo andare ..... dottore. **(il)**
4. Il mio ufficio é accanto ..... giardini. **(i)**
5. Il tuo telefonino é ..... cassetto. **(il)**
6. Domani lavoro fino ..... nove. **(le)**

Di fronte (a) – напротив;      Accanto (a) – возле, около;  
Aspettare – ждать;              Il cassetto – ящик;  
Davanti (a) – перед;              Fino (a) – до, вплоть до.

### Упражнение 28

Глаголы в скобках      поставить в      Passato prossimo или  
Imperfetto:

1. Ieri quando ....(io / uscire) ....(incontrare) Piero.
2. Quando .... (noi / essere) giovani .... (andare) spesso a ballare.
3. Ieri mattina .... (lui / dormire) fino alle 11.00.
4. La settimana scorsa Franco e Martina .... (partire) per la Sicilia.
5. Mia nonna ....(essere) molto bella, ....(avere) I capelli rossi e....(cantare) bene.
6. Mentre ... (noi / tornare) a casa....(incontrare) Francesca.
7. Carlo...(studiare) fino alle 17.00 e poi....(andare) dal suo amico Luigi.

Incontrare – встречать;              Cantare – петь;  
Ballare – танцевать;              Mentre – пока, в то время как;  
Scorso – минувший, прошлый;      Tornare – возвращаться;  
Partire – отправляться;              Studiare – учиться;  
I capelli rossi – рыжие волосы;      Poi – потом, после.

## 15. ТЕСТЫ ОЦЕНКИ УРОВНЯ ЗНАНИЙ

### ТЕСТ № 1

1. ....amico di Valentina é a Londra.

il

l'

2. John é un ragazzo ....

inglese

ingleso

3. Marco....15 anni.

ha

é

4. Ciao, come....?

stai

hai

5. Andiamo ....stazione.

a

alla

6. Sara e Luca....a casa domani.

veniamo

vengono

7. Vado a lavorare alle ....(8.30).

otto e mezza

nove e mezza

8. Hai visto Simona? Si, .....

l'ho vista

l'ho visto

9. Quando ....arrivato?

sei

hai

10. Compri I biglietti? Si,.....compro.

gli

li

11. La mattina io.....alle sette.

si alzo

mi alzo

12. Domani io ti ....questo libro.  
dará  
daró

### TECT № 2

1. ....ragazzi sono intelligenti.  
i  
gli
2. Laura piu bella....studiosa.  
che  
come
3. Una donna ....quaranta.  
sui  
sulla
4. ....Compleanno!  
Buon  
Buono
5. Loro vengono .... Germania.  
dalla  
dallo
6. Quando la mamma....a Mosca?  
vai  
va
7. Di solito mi sveglio al mattino alle.....(6.45).  
sei e tre quarti  
sette meno un quarto
8. Ieri sera Carla e Caterina.....al cinema.  
sono andate  
sono andati
9. Teresa, tu ....telefonato a Mario?  
hai  
sei
10. Amo Liliana e Maria. ....amo  
le  
li

11. Voi ....lavate sempre con l'acqua fredda  
ti  
vi

12. Che cosa state facendo? Noi.....mangiando.  
stiamo  
stanno

### TECT № 3

1. ....tappeto é verde.  
lo  
il

2. Laura é piú alta .....Gianna.  
di  
che

3. Dov'è Marco?.....  
Lo ecco!  
Eccolo!

4. ....anni hai?  
quali  
quanti

5. I bambini vanno .....zoo.  
allo  
al

6. Hai fame? .....qualcosa.  
mangi  
mangia

7. Finisco di lavorare alle .....(17.25)  
diciassette e venticinque  
diciotto meno trentacinque

8. Avete.....questo libro?  
letto  
leggiuto

9. Elena e Paola sono .....in tram.  
venuto  
venute

10. Vado al mare .....  
con ti  
con te
11. Senza biglietto non.....entrare a teatro.  
si vuole  
si può
12. Dopodomani noi.....per l'Italia.  
partiremo  
partiamo

**TECT № 4**

1. Kurt e Andreas sono.....  
tedeschi  
tedesci
2. ....fai stasera?  
chi  
che cosa
3. A che ora vai.....letto?  
in  
a
4. Roma é veramente.....bellissima citta.  
una  
uno
5. Le camere sono molto.....  
grandi  
grande
6. Sono .....Napoli.  
da  
di
7. Mi piace di piú viaggiare in treno.....in aereo.  
di  
che
8. Marco.....un caffè.  
prendo  
prende



9. Loro.....l'italiano.  
capano  
capiscono
10. Rita va.....ufficio a piedi.  
in  
a
11. Ieri io.....incontrato Piero.  
ho  
sono
12. Che cosa.....facendo tuo padre adesso?  
sta  
stai

### TECT № 5

1. Stefano e Marco sono.....  
italiano  
italiani
2. In bagno c'è.....specchio.  
uno  
un
3. Alessandra é.....  
biondo  
bionda
4. Noi.....la televisione.  
guardate  
guardiamo
5. Sofia e Anna.....le professoresse.  
sono  
siete
6. Cosa.....successo?  
é  
ha
7. L'anno.....sono andata in Sicilia.  
fa  
scorso

8. ....due giorni vanno in Sardegna.  
da  
tra
9. Mi porti un caffè? Sì,....porto.  
lo ti  
te lo
10. Lui.....a Torino domain.  
saró  
sará
11. Noi.....arrivate alle nove e mezza.  
siamo  
sono
12. Alessandra va a lavorare alle.....(8.45).  
otto e quarantacinque  
nove meno quindici

**TECT № 6**

1. ....zio di Paolo é Americano.  
il  
lo
2. Lo spettacolo comincia alle.....(18.20)  
diciotto e venti  
diciassette meno quaranta
3. ....quanto tempo uscite di casa?  
fra  
con
4. Noi.....a tennis.  
giociamo  
giochiamo
5. ....due camere da letto.  
c'e  
ci sono
6. Conosci Franca? –Sì, .....conosco.  
la  
le

7. Mi.....presto ogni giorni.  
alzo  
alza
8. La macchina.....costata poco.  
ha  
é
9. Giulia,.....tardi !  
non tornare  
non torna
10. Mentre mia madre....., é andato Luigi.  
leggeva  
ha letto
11. Noi abitiamo.....Polonia  
in  
a
12. Noi.....partendo proprio adesso.  
stiamo  
stanno

### TECT № 7

1. La camicetta é.....  
bianca  
bianco
2. ....é la loro zia.  
questa  
questo
3. Anna e Rosa sono.....Mosca.  
di  
da
4. Parto senza.....  
di te  
te
5. Sai parlare italiano? Si, lo.....parlare abbastanza bene.  
posso  
so

6. Telefoni tu a Luisa? Sì,.....telefono io.  
 le  
 li
7. Sandro.....alle sette.  
 ti alzi  
 si alza
8. I signori Donati prendono.....macchina.  
 la sua  
 la loro
9. Signora,.....qui per favore!  
 viene  
 venga
10. Ieri, mentre.....la TV, é arrivata la mia collega.  
 ho guardato  
 guardavo
11. Domenica forse io.....al mare.  
 andró  
 andrà
12. Il treno.....fermarsi.  
 sta per  
 sto per

### TECT № 8

1. ....ragazzi sono in biblioteca.  
 i  
 gli
2. Marco,..... le medicine !  
 prenda  
 prendi
3. Le ragazze.....a casa.  
 abitano  
 abitiamo
4. Loro.....in ufficio.  
 vanno  
 vado

5. Un paio di pantaloni.....lana.  
di  
da
6. Ieri sera Carla e Caterina sono.....al cinema.  
andate  
andati
7. Devo andare.....dottore.  
dal  
dallo
8. Fra un anno lui.....di studiare.  
finiró  
finirá
9. Domani andiamo.....Milano.  
a  
in
10. Mio nonno.....un uomo molto elegante.  
era  
ero
11. Laura, adesso tu.....?  
sta lavorando  
stai lavorando
12. Bambini, .....e uscite !  
vestitevi !  
si vesta !

### TECT № 9

1. ....signora é inglese?  
lo  
la
2. I .....figli vanno ancora a scuola.  
miei  
mie
3. L'autobus arriva alle.....(13.15).  
tredici e un quarto  
quattordici meno tre quarti

4. Ragazzi,.....il compito !  
 finite  
 finisci
5. Leo e Bruno.....ieri sera.  
 sono uscite  
 sono usciti
6. Una ragazza.....famosa famiglia.  
 da  
 di
7. La settimana passata io.....arrivata in Italia.  
 sono  
 ho
8. Io vado a Venezia.....genitori.  
 dai  
 dagli
9. Lui é stanco e non.....giocare.  
 puó  
 puoi
10. Noi.....chi é il nuovo presidente.  
 sapremo  
 sapranno
11. Ieri, mentre io.....il caff , é arrivata mia sorella.  
 bevevo  
 beveva
12. Mario.....lavando i piatti.  
 sta  
 sto

### TECT № 10

1. ....gonna é di lana.  
 la  
 le
2. La mia casa é meno grande.....tua.  
 della  
 di

3. Il dottore torna a.....(12.00).  
mezzogiorno  
mezzanotte
4. Sandro,.....l'ombrello !  
prendi  
prenda
5. Che cosa voi.....fatto l'anno scorso?  
avete  
hanno
6. Siamo.....classe.  
in  
a
7. Noi.....arrivati a Roma.  
siamo  
abbiamo
8. Voi.....capire l'italiano bene?  
volete  
vuole
9. Il quaderno é .....tavola.  
sull  
sulla
10. Loro.....partire presto.  
dovranno  
dovrai
11. Ieri mentre io....., ha suonato il telefono.  
dormivo  
dormiva
12. Lui non può venire adesso,.....mangiando.  
sta  
sto

## 16. СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

### Вопросительные слова

Chi – кто, кого;  
Con chi – с кем;  
Di chi – о ком, чей, чья, чьи;  
A chi – кому;  
Da chi – к кому, у кого, от кого;  
Per chi – для кого;

Che, che cosa – что, какой, который;  
Con che cosa – чем, с чем;  
Che cos'è – что это;  
Perché – почему, зачем;  
Di che colore – какого цвета;  
Di che cosa – из чего, о чём (говорить);

Quando – когда;  
Da quando – с каких пор;  
Dove – где, куда;  
Di dove – откуда (родом);  
Da dove – откуда;  
Come – как;  
Come sta – как дела;  
Come fare – как быть;  
Come mai – как же так;  
Come spesso – как часто;  
Quanto – сколько;

Per quanto tempo – на какое время;

### Вопросы

Chi è? – кто это?  
Chi è la? – кто там?  
Chi va la? – кто идёт?  
Chi ha fame? – кто голоден?  
Chi ha sete? – кто хочет пить?  
Chi ha freddo? – кто замёрз?  
Chi ha sonno? – кто хочет спать?  
Di chi è questa cosa? – чья это вещь?  
Che ora è?, che ore sono? – который час?  
Che giorno è oggi? – какой сегодня день?  
A che ora? – в котором часу?  
A che serve questa cosa? – для чего это?  
Di che cosa è? – из чего это?  
In che modo? – каким образом?  
In che data? – какого числа?  
In che mese? – в каком месяце?  
Cosa è successo? – что случилось?  
Cos'ha? – что с Вами?  
Cosa vuol dire? – что это значит?  
Cosa ha detto? – что Вы сказали?  
Che cosa bisogna fare? – что надо делать?  
Dove abiti? – где ты живёшь?



Quante volte – сколько раз;  
Quale – какой,какая, какое;  
Qual é la data di oggi – какое  
число сегодня;  
Quando venite? – когда вы  
придете?  
Quanto anni ha? – сколько Вам  
лет?  
Quanto costa questo? – сколько  
это стоит?

Di dove sei? – откуда ты родом?  
Da dove vieni – откуда ты  
идёшь?  
Dove vai? – куда идёшь?  
Dove sei? – где ты?  
Come ti chiami? – как тебя  
зовут?  
Come Si chiama? – как ВАС  
зовут?  
Come stai? – как поживаешь?  
Dove si trova...? – где  
находится...?

### Части суток

Утро – mattino, la mattina  
Полдень – il mezzogiorno  
Вечер – la sera  
Ночь – la notte  
Утром – di mattina  
В полдень – a mezzogiorno  
Вечером – di sera  
Ночью – di notte  
Сегодня вечером – stasera  
Сегодня ночью - stanotte  
День – il giorno  
Днём – di giorno  
Целый день – la giornata  
В течение дня – in giornata  
Выходной день – il giorno festivo  
(di giorno )  
Будний день – giorno feriale  
Рабочий день – giornata  
lavorativa  
День рождения – giorno di nascita

### Наречия времени

Сейчас – adesso, ora  
Сегодня – oggi  
Завтра – domani  
Послезавтра – dopodomani  
Вчера – ieri  
Позавчера – l'altro ieri  
Потом – dopo  
Теперь – adesso  
Тогда – allora  
Рано – presto  
Поздно – tardi  
Всегда – sempre  
Никогда – mai  
Иногда – qualche volta  
Позже – piu tardi  
Сразу же – subito  
Часто – spesso  
Редко – raramente

Ежедневно – ogni giorno

Дни недели

Понедельник – il lunedì

Вторник – il martedì

Среда – il mercoledì

Четверг – il giovedì

Пятница – il venerdì

Суббота – il sabato

Воскресенье – la domenica

Времена года

Зима – l'inverno

Весна – la primavera

Лето – l'estate

Осень – l'autunno

Месяцы

Январь – il gennaio

Февраль – il febbraio

Март – il marzo

Апрель – l'aprile

Май – il maggio

Июнь – il giugno

Июль – il luglio

Август – l'agosto

Сентябрь – il settembre

Октябрь – l'ottobre

Ноябрь – il novembre

Декабрь – il dicembre

### Меры времени

Мгновение – l'attimo, l'istante (in un attimo; in un istante – в один миг)

Секунда – il (un) secondo

Минута – il (un) minuto

Час – l'ora (un')

Сутки – ventiquattro ore (целые сутки – giorno e notte)

Неделя – la (una) settimana (еженедельно – ogni settimana)

Месяц – un mese (il mese prossimo – в будущем месяце;  
il mese scorso – в прошлом месяце)

Год – l'anno (fra un anno – через год; un altro anno – в будущем году; l'anno scorso – в прошлом; un anno fa – год назад)

Век – il (un) secolo (l'epoca – эпоха) (в 20-м веке – nel ventesimo secolo)

Эра – l'era (un')

Вечность – l'eternità (tutt'un'eternità – целая вечность)

## Словоупотребление

Глагол *svegliarsi* означает: просыпаться:

*Mi sveglio al mattino alle sette.* – Я просыпаюсь в 7 часов утра.

Выражение *andare a letto* употребляют при отходе ко сну (вечером):

*A che ora vai a letto?* – Когда ты ложишься спать?

*Vado a letto a mezzanotte.* – Я ложусь в полночь.

Глагол *dormire* чаще употребляют, когда идут спать в необычное время:

*Sono stanco, vado a dormire.* – Я устал, пойду спать.

Обычно его употребляют для характеристики сна:

*Dormo bene (male).* – Я сплю хорошо (плохо).

Глагол *addormentarsi* соответствует русскому засыпать, заснуть:

*Anna `e molto stanca e si addormenta subito.* – Анна очень устала и засыпает мгновенно.

Глаголы *alzarsi, levarsi* означают вставать (обычно после сна):

*Mi alzo presto (tardi).* – Я встаю рано (поздно).

*Paolo si alza alle otto.* – Паоло встаёт в восемь утра.

## LA MIA GIORNATA

Io sono studentessa. Il mio giorno di lavoro comincia la mattina presto. Io mi sveglio alle sette, mi alzo, vado in bagno, mi vesto, faccio colazione e vado all'università. Alle otto esco di casa e a piedi mi avvio fino alla fermata del filobus. Ogni giorno ho molte lezioni e differenti iniziative. Io pranzo in caffè a mezzogiorno. Torno a casa verso le cinque e mezzo. Ceno di solito a casa alle sei, guardo la TV,

faccio i compiti di casa e poi vado a spasso con le mie amiche. Noi andiamo spesso al cinema o in bar per fare quattro salti in discoteca. Verso le undici ritorno a casa, vado a letto e mi addormento subito.

### Словарь к тексту

Il giorno di lavoro – рабочий день  
Cominciare – начинать(ся)  
Presto – рано  
Il bagno – ванная  
Vestirsi – одеваться  
Fare colazione – завтракать  
Uscire – выходить  
A piedi – пешком  
Avviarsi a – направляться  
Fino a – до  
La fermata – остановка  
Il filobus – троллейбус  
Ogni giorno – ежедневно  
Diferenti – различные  
L'iniziativa – мероприятие  
Pranzare – обедать  
(ri)tornare – возвращаться  
Verso – около  
Cenare – ужинать  
Di solito – обычно  
I compiti di casa – домашние задания  
Poi – потом  
Andare a spasso – гулять  
Spesso – часто  
Fare quattro salti – танцевать  
Subito – мгновенно, сразу

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данных методических рекомендациях, также как и на занятиях итальянского языка, особое внимание уделяется фонетике, произношению, поскольку основой правильного голосообразования в пении служит чёткая дикция.

Итальянский язык изучают студенты двух вокальных направлений – академического и эстрадного. Главная задача вуза – направить обучение на совершенствование и развитие голосов студентов – будущих вокальных исполнителей. Для обоих направлений основой постановки голоса является вокальная школа бельканто, рождённая в Италии и построенная на итальянском языке. Для студентов – вокалистов цель изучения итальянского языка – не просто знакомство с иностранным языком, помогающим понять исполняемые произведения, дающим возможность совершенствовать произношение исполняемого текста, но и развивает голос, способствует верному голосообразованию.

По мнению многих выдающихся вокальных педагогов и знаменитых певцов слово, дикция, произношение являются базовыми элементами развития певческого голоса.

Джон Галлах, профессор по вокалу Королевского колледжа в Лондоне, сказал: «Не бывает пения без речи: то, что поётся, также нужно проговаривать, произносить без музыки» [8, с. 79].

Профессор Марио Марафьоти, видный врач-ларинголог, многие годы консультировавший Энрико Карузо и певцов «Метрополитен-опера» в своей работе «Метод пения Карузо» пишет: «Пение, как процесс, зависимый от речи, должно опираться на голос... Поскольку голос образуется при помощи слов, то, чем правильнее они образованы, тем правильнее, в результате, получается певческий голос». Из этого выводит правило, что «для правильного развития певческого голоса необходимо в первую очередь развить разговорную речь, произношение». [8, с. 80].

Марафьоти пришёл к убеждению, что для голосообразования «нет языка более простого, совершенного, красивого и отвечающего большому числу разнообразных задач, чем итальянский». [8, с. 179]. Он считает, что утверждение о том, что самым мелодичным и удобным для пения языком является итальянский подтверждается десятками книг и его собственными наблюдениями за певцами «Метрополитен – опера».

Среди специалистов по вокалу существует большое разнообразие мнений по поводу ценности различных языков для пения, но все они сходятся на том, что итальянский язык подходит лучше всех.

Лилли Леман, оперная певица, выдающийся представитель немецкой вокальной школы в своей книге «Как правильно петь» говорит, что «итальянский язык с его обилием гласных лучше подходит для пения, нежели какой-либо другой язык». [8, с. 181]

Франческо Ламперти, итальянский музыкальный педагог, профессор пения Миланской консерватории в своей работе «Искусство пения» пишет: «В Италии слово и музыка отождествляются до такой степени, что речь, сама по себе, уже есть мелодия... Итальянцы с детства имеют преимущество, благодаря характеру их языка» [19, с. 128].

«Певцы должны петь слова, думая об их смысле, а не о нотах» – пишет Марафьоти [8, с. 35].

Осваивая итальянское произношение параллельно с изучением и исполнением итальянских сочинений, будущим вокалистам легче усвоить смысл, понять передаваемые чувства и найти нужную интонацию для собственного исполнения.

Данные методические рекомендации прошли апробацию на кафедре пения и дирижирования Луганского национального университета имени Тараса Шевченко по подготовке вокалистов на основе успешного усвоения итальянского языка и вокальной школы бельканто. Овладение итальянским языком рекомендуем строить с использованием компактных таблиц, тестов, контрольных и творческих заданий. Опыт подготовки вокалистов в классах Народной артистки Украины, профессора Джульетты Антоновны Якубович и Заслуженного артиста Ингушетии доцента Руслана Викторовича Буханцева на основе школы бельканто и успешного овладения итальянским языком подтверждает эффективность данной методики.

Автор выражает надежду, что применение в обучении предложенных рекомендаций поможет будущим певцам в самостоятельной работе по овладению вокальной техникой и исполнительским мастерством.

## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Витт Ф.Ф. Практические советы обучающимся пению / Витт Ф.Ф. – Л. : Музыка, 1968. – 63 с.
2. Майзель Б.Н. Большой русско-итальянский словарь: В 2-х тт. Около 200 000 слов и словосочетаний. С прил. морфологических таблиц русского языка, составленных доктором филологических наук А.А.Зализняком. – 3-е изд., стереотип. / Майзель Б.Н., Скворцова Н.А. – М. : Рус. Яз., 2001. – 500 с. – Т.1.
3. Майзель Б.Н. Большой русско-итальянский словарь: В 2-х тт. Около 200 000 слов и словосочетаний. С прил. морфологических таблиц русского языка, составленных доктором филологических наук А.А.Зализняком. – 3-е изд., стереотип. / Майзель Б.Н., Скворцова Н.А. – М. : Рус. Яз., 2001. – 528 с. – Т.2. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус. Яз., 2001. – 528 с. – Т.2.
4. Матвеев С.А. Итальянская грамматика для начинающих / С.А.Матвеев. – М. : Астрель : АСТ; Владимир : ВТК, 2011.– 186 с.– (Реальный самоучитель).
5. Н.А.Скворцова. Итальянско – русский словарь. 55 000 слов. – изд. 2-е. / Н.А.Скворцова, Б.Н.Майзель. – М. : Сов. Энциклопедия, 1972. – 944 с.
6. Итальянско-русский и русско-итальянский словарь: Грамматика; Лексика к разговорным темам / Сост. И.Бойченко. – К. : А.С.К, 2000. – 608 с.
7. Конева Н.Ю. Всё об итальянском глаголе : полный справочник в таблицах / Н.Ю. Конева. – М. : Эксмо, 2014. – 160 с. – (Язык без репетитора).
8. Марио Марафьоти. Метод пения Карузо. Научный подход к голосообразованию / Пер. Н. А. Александровой. – СПб. : Изд-во «Лань»; Изд-во «Планета музыки», 2016. – 288 с.: ноты. – (Учебники для вузов. Специальная литература).
9. Мария Дали. Итальянская грамматика кратко и легко: Учебное пособие / Мария Дали. – К. : Методика, 2011. – 200 с.
10. Мацупа А.И. Универсальный справочник для изучающих итальянский язык / Мацупа А.И. – Донецк : ООО ПКФ «БАО», 2006. – 448 с.



11. Живан М. Милорадович. Итальянско-русский, русско-итальянский словарь с использованием грамматики / Живан М. Милорадович. – М. : Вече, 2013. – 768 с. – (Грамматические словари Милорадовича).

12. Митрофанова Д.А. Итальянский язык для вокалистов. Фонетика в пении : Учебное пособие / Митрофанова Д.А. – СПб : Издательство «Планета Музыки», 2014. – 424 с. – (Учебники для вузов. Специальная литература).

13. Русско-итальянский разговорник / Сост. Т.В. Краснолуцкая. – Ростов н/Д. : «Феникс», 2000. – 352 с.

14. Рейнольде М. Итальянский за три месяца : учеб. пособие : пер. с англ. / Милена Рейнольде. – М. : Астрель: АСТ, 2009. – 205 с.

15. Ткаченко Е.Б. Краткий самоучитель итальянской грамматики / Е.Б. Ткаченко. – М. : Эксмо, 2015. – 224 с. – (Карманный самоучитель).

16. Черданцева Т.З. Самоучитель итальянского языка. – 5-е изд., стер. / Черданцева Т.З., Карулин Ю.Ф. – М. : Высш. шк., 2000. – 382 с.: ил.

17. Галузина С.Щ. Итальянская грамматика в таблицах и схемах / Галузина С.Щ. – СПб. : КАРО, 2006. – 128 с.

18. Паола Фраттола. Итальянский за 30 дней. Учебное пособие. – изд. 2-е. – испр. / Паола Фраттола и Роберта Костантино. – К. : Методика, 2000. – 288 с.

19. Франческо Ламперти. Искусство пения. (L'arte del canto) : По классическим преданиям / Франческо Ламперти. – СПб.; М.; Краснодар : «Планета музыки», 2009. – 192 с

Учебное издание

# Итальянский язык

Методические рекомендации  
для самостоятельной работы студентов

**ПЕТЧЕНКО Людмила Викторовна**

**В авторской редакции**

**Редактор –**

**Дизайн обложки –**

**Корректор –**

**Верстка –**

**Подписано в печать 12.06.2018. Бумага офсетная.**

**Гарнитура Times New Roman.**

**Печать ризографическая. Формат 60x84/16. Усл. печ. л. 00,00**

**Тираж 00 экз. Заказ № 00**

*Издатель*

**ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет  
имени Тараса Шевченко»**

**«Книга»**

**ул. Оборонная, 2, г. Луганск, ЛНР, 91011. Т/ф: (0642) 58-03-20**

**e-mail: [knitaizd@mail.ru](mailto:knitaizd@mail.ru)**